

Úradný vestník

Európskej únie

C 274



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

21. septembra 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Súdny dvor Európskej únie		
2013/C 274/01	Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v <i>Úradnom vestníku Európskej únie</i> Ú. v. EÚ C 260, 7.9.2013	1
V <i>Oznamy</i>		
SÚDNE KONANIA		
Súdny dvor		
2013/C 274/02	Vec C-296/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bayerisches Verwaltungsgericht München (Nemecko) 28. mája 2013 — RWE AG/Slobodný štát Bavorsko	2
2013/C 274/03	Vec C-328/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof (Rakúsko) 17. júna 2013 — Österreichischer Gewerkschaftsbund/Wirtschaftskammer Österreich — Fachverband Autobus-, Luftfahrt- und Schifffahrtsunternehmen	2
2013/C 274/04	Vec C-329/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Unabhängiger Verwaltungssenat Wien (Rakúsko) 17. júna 2013 — Ferdinand Stefan	2

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 274/05	Vec C-332/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podala Kúria (Maďarsko) 19. júna 2013 — Weigl Ferenc/Nemzeti Innovációs Hivatal	3
2013/C 274/06	Vec C-347/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Rüsselsheim (Nemecko) 25. júna 2013 — Erich Pickert/Condor Flugdienst GmbH	3
2013/C 274/07	Vec C-349/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Naczelny Sąd Administracyjny (Poľsko) 25. júna 2013 — Minister Finansów/Oil Trading Poland sp. z o.o. w Szczecinie	4
2013/C 274/08	Vec C-353/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Rüsselsheim (Nemecko) 27. júna 2013 — Jürgen Hein, Hjördis Hein/Condor Flugdienst GmbH	4
2013/C 274/09	Vec C-357/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Wojewódzki Sąd Administracyjny w Krakowie (Poľsko) 27. júna 2013 — Drukarnia Multipress sp. z o.o. v Krakove/Minister Finansów	5
2013/C 274/10	Vec C-359/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Centrale Raad van Beroep (Holandsko) 27. júna 2013 — B. Martens/Minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap	5
2013/C 274/11	Vec C-365/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'État (Belgicko) 1. júla 2013 — Ordre des architectes/Belgické kráľovstvo	6
2013/C 274/12	Vec C-375/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Handelsgericht Wien (Rakúsko) 3. júla 2013 — Harald Kolassa/Barclays Bank PLC	6
2013/C 274/13	Vec C-377/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Arbitral Tributário (Centro de Arbitragem Administrativa — CAAD) (Portugalsko) 3. júla 2013 — Ascendi Beiras Litoral e Alta, Auto Estradas das Beiras Litoral e Alta, S.A./Autoridade Tributária e Aduaneira	8
2013/C 274/14	Vec C-382/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Centrale Raad van Beroep (Holandsko) 4. júla 2013 — C. E. Franzen a i./Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank (Svb)	8
2013/C 274/15	Vec C-384/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo (Španielsko) 5. júla 2013 — Estación de Servicio Pozuelo 4, S.L./GALP Energía España S.A.U.	9
2013/C 274/16	Vec C-387/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal College van Beroep voor het Bedrijfsleven (Holandsko) 8. júla 2013 — VAEX Varkens- en Veehandel BV/Productschap Vee en Vlees	9
2013/C 274/17	Vec C-393/13 P: Odvolanie podané 11. júla 2013: Rada Európskej únie proti rozsudku Všeobecného súdu (druhá komora) z 30. apríla 2013 vo veci T-304/11, Alumina d.o.o./Rada a Komisia	10
2013/C 274/18	Vec C-395/13: Žaloba podaná 12. júla 2013 — Európska komisia/Belgické kráľovstvo	10
2013/C 274/19	Vec C-397/13 P: Odvolanie podané 15. júla 2013: Simone Gbagbo proti rozsudku Všeobecného súdu (piata komora) z 25. apríla 2013 vo veci T-119/11, Gbagbo/Rada	11



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 274/20	Vec C-398/13 P: Odvolanie podané 12. júla 2013: Inuit Tapiriit Kanatami a iní proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) z 25. apríla 2013 vo veci T-526/10, Inuit Tapiriit Kanatami a i./Európska komisia, Rada Európskej únie, Európsky parlament	12
2013/C 274/21	Vec C-399/13 P: Odvolanie podané 11. júla 2013: Stichting Corporate Europe Observatory proti rozsudku Všeobecného súdu (ôsma komora) zo 7. júna 2013 vo veci T-93/11, Stichting Corporate Europe Observatory/Európska komisia	13
2013/C 274/22	Vec C-400/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Düsseldorf (Nemecko) 16. júla 2013 — Sophia Marie Nicole Sanders, v zastúpení Marianne Sanders/David Verhaegen	13
2013/C 274/23	Vec C-402/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Anotato Dikastirio Kyprou (Cyprus) 16. júla 2013 — Cypra Limited/Cyperská republika	13
2013/C 274/24	Vec C-403/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Ireland (Írsko) 16. júla 2013 — Lisa Kelly/Minister for Social Protection	14
2013/C 274/25	Vec C-404/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Supreme Court of the United Kingdom (Spojené kráľovstvo) 16. júla 2013 — ClientEarth/Secretary of State for the Environment, Food and Rural Affairs	14
2013/C 274/26	Vec C-408/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Karlsruhe (Nemecko) 18. júla 2013 — Barbara Huber/Manfred Huber	15
2013/C 274/27	Vec C-409/13: Žaloba podaná 18. júla 2013 — Rada Európskej únie/Európska komisia	15
2013/C 274/28	Vec C-415/13: Odvolanie podané 22. júla 2013: Fabryka Łożysk Toczyń-Kraśnik S.A. proti rozsudku Všeobecného súdu (prvá komora) zo 14. mája 2013 vo veci T-19/12, Fabryka Łożysk Toczyń-Kraśnik/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) — Impexmetal.....	16
2013/C 274/29	Vec C-425/13: Žaloba podaná 24. júla 2013 — Európska komisia/Rada Európskej únie	17

Všeobecný súd

2013/C 274/30	Vec T-363/13: Žaloba podaná 10. júla 2013 — Harper Hygienics/ÚHVT — Clinique Laboratories (CLEANIC intimate)	18
2013/C 274/31	Vec T-370/13: Žaloba podaná 17. júla 2013 — Gemmente Eindhoven/Komisia	18
2013/C 274/32	Vec T-374/13: Žaloba podaná 17. júla 2013 — Moonlight/ÚHVT — Lampenwelt (Moon)	19



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 274/33	Vec T-381/13: Žaloba podaná 24. júla 2013 — Perfetti Van Melle/ÚHVT (DAISY)	20
2013/C 274/34	Vec T-382/13: Žaloba podaná 24. júla 2013 — Perfetti van Melle/ÚHVT (MARGARITAS)	20
2013/C 274/35	Vec T-387/13: Žaloba podaná 26. júla 2013 — Federación Nacional de Cafeteros de Colombia/ÚHVT — Hautrive (COLOMBIANO HOUSE)	21
2013/C 274/36	Vec T-393/13: Žaloba podaná 1. augusta 2013 — SolarWorld a Solsonica/Komisia	21
2013/C 274/37	Vec T-394/13: Žaloba podaná 2. augusta 2013 — Photo USA Electronic Graphic/Rada	22
2013/C 274/38	Vec T-395/13: Žaloba podaná 31. júla 2013 — Miettinen/Rada	23
2013/C 274/39	Vec T-396/13: Žaloba podaná 30. júla 2013 — Dosen/ÚHVT — Gramm (Nano-Pad)	23
2013/C 274/40	Vec T-398/13: Žaloba podaná 2. augusta 2013 — TVR Automotive/ÚHVT — TVR Italia (TVR)	24
2013/C 274/41	Vec T-404/13: Žaloba podaná 8. augusta 2013 — NIIT Insurance Technologies/ÚHVT (SUBSCRIBE)	24
2013/C 274/42	Vec T-411/13: Žaloba podaná 5. augusta 2013 — T & L Sugars a Sidul Açúcares/Komisia	25
2013/C 274/43	Vec T-412/13: Žaloba podaná 9. augusta 2013 — Chin Haur Indonesia/Rada	27
2013/C 274/44	Vec T-413/13: Žaloba podaná 9. augusta 2013 — City Cycle Industries/Rada	28

Súd pre verejnú službu

2013/C 274/45	Vec F-56/13: Žaloba podaná 6. júna 2013 — ZZ/Komisia	29
2013/C 274/46	Vec F-60/13: Žaloba podaná 26. apríla 2013 — ZZ/Komisia	29
2013/C 274/47	Vec F-61/13: Žaloba podaná 25. júna 2013 — ZZ a i./EIB	29
2013/C 274/48	Vec F-64/13: Žaloba podaná 28. júna 2013 — ZZ/Súdny dvor	30
2013/C 274/49	Vec F-66/13: Žaloba podaná 4. júla 2013 — ZZ/Europol	30
2013/C 274/50	Vec F-67/13: Žaloba podaná 8. júla 2013 — ZZ/Europol	31



IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

(2013/C 274/01)

Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie

Ú. v. EÚ C 260, 7.9.2013

Predchádzajúce publikácie

Ú. v. EÚ C 252, 31.8.2013

Ú. v. EÚ C 245, 24.8.2013

Ú. v. EÚ C 233, 10.8.2013

Ú. v. EÚ C 226, 3.8.2013

Ú. v. EÚ C 215, 27.7.2013

Ú. v. EÚ C 207, 20.7.2013

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Oznamy)

SÚDNE KONANIA

SÚDNY DVOR

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bayerisches Verwaltungsgericht München (Nemecko) 28. mája 2013 — RWE AG/Slobodný štát Bavorsko

(Vec C-296/13)

(2013/C 274/02)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bayerisches Verwaltungsgericht München

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: RWE AG*Žalovaný:* Slobodný štát Bavorsko

Vec bola uznesením Súdneho dvora z 25. júla 2013 vymazaná z registra Súdneho dvora.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof (Rakúsko) 17. júna 2013 — Österreichischer Gewerkschaftsbund/Wirtschaftskammer Österreich — Fachverband Autobus-, Luftfahrt- und Schifffahrtsunternehmen

(Vec C-328/13)

(2013/C 274/03)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľ: Österreichischer Gewerkschaftsbund

Odporkyňa: Wirtschaftskammer Österreich — Fachverband Autobus-, Luftfahrt- und Schifffahrtsunternehmen

Prejudiciálne otázky

- a) Má sa poradie slov v článku 3 ods. 3 smernice 2001/23/ES⁽¹⁾, podľa ktorého treba naďalej dodržiavať tie isté pracovné podmienky dohodnuté v kolektívnej zmluve, ktoré platili na strane prevádzateľa, až do „dňa ukončenia alebo uplynutia kolektívnej zmluvy“, vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje aj na pracovné podmienky, ktoré sa stanovili v kolektívnej zmluve a podľa vnútroštátneho práva majú, napriek ukončeniu platnosti tejto zmluvy, naďalej neobmedzené časové účinky, až do nadobudnutia platnosti inej kolektívnej zmluvy alebo dovtedy, kým dotknutí zamestnanci neuzatvorili nové samostatné dohody?
- b) Má sa článok 3 ods. 3 smernice 2001/23/ES vykladať v tom zmysle, že pod „uplatnením inej kolektívnej zmluvy“ nadobúdateľa sa má v práve uvedenom zmysle rozumieť aj následné pôsobenie kolektívnej zmluvy nadobúdateľa, ktorá bola tiež ukončená?

⁽¹⁾ Smernica Rady 2001/23/ES z 12. marca 2001 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov (Ú. v. ES L 82, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 98).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Unabhängiger Verwaltungssenat Wien (Rakúsko) 17. júna 2013 — Ferdinand Stefan

(Vec C-329/13)

(2013/C 274/04)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Unabhängiger Verwaltungssenat Wien

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolaťel: Ferdinand Stefan

Ďalší účastník konania: Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft

Prejudiciálne otázky

1. O platnosti smernice 2003/4/ES ⁽¹⁾ o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí:

Podľa článku 267 prvej vety písm. b) ZFEÚ sa predkladá otázka, či je smernica 2003/4/ES o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí platná ako celok, resp. sú všetky časti tejto smernice platné predovšetkým s ohľadom na normatívy uvedené v článku 47 ods. 2 Charty základných práv Európskej únie?

2. O výklade smernice 2003/4/ES o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí:

Pokiaľ Súdny dvor v súvislosti s platnosťou smernice 2003/4/ES o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí ako celku, resp. všetkých jej častí odpovie kladne, je predmetom návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 prvej vety písm. a) a b) ZFEÚ žiadosť o objasnenie, v akom rozsahu a za akých podmienok sú ustanovenia smernice o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí zlučiteľné s ustanoveniami Charty základných práv Európskej únie a normatívmi uvedenými v článku 6 Zmluvy o EÚ?

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, s. 26; Mim. vyd. 15/007, s. 375).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podala Kúria (Maďarsko) 19. júna 2013 — Weigl Ferenc/Nemzeti Innovációs Hivatal

(Vec C-332/12)

(2013/C 274/05)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Kúria

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Weigl Ferenc

Žalovaný: Nemzeti Innovációs Hivatal

Prejudiciálne otázky

1. Má sa Charta základných práv Európskej únie považovať za uplatniteľnú na právny vzťah štátnych úradníkov a verejných zamestnancov?
2. Má sa článok 30 Charty základných práv Európskej únie vykladať v tom zmysle, že ustanovenie, ktoré obsahuje, týkajúce sa ochrany pred bezdôvodným prepustením sa má uplatniť bez ohľadu na to, že členský štát sa nepovažuje za viazaný článkom 24 revidovanej Európskej sociálnej charty?
3. Ak je to tak, má sa článok 30 Charty základných práv Európskej únie vykladať v tom zmysle, že vnútroštátne ustanovenie, podľa ktorého v prípade prepustenia štátneho zamestnanca nie je potrebné oznámiť tomuto zamestnancovi dôvody výpovede, je v súlade s pojmom „bez dôvodné prepustenie“?
4. Má sa slovné spojenie „v súlade s právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou“, obsiahnuté v článku 30 Charty základných práv Európskej únie, vykladať v tom zmysle, že členský štát môže právne vymedziť osobitnú kategóriu osôb, na ktoré v prípade skončenia ich pracovného pomeru nie je potrebné uplatniť článok 30 Charty?
5. Má sa v závislosti od odpovede na druhú až štvrtú otázku článok 51 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie vykladať v súvislosti so štátnymi zamestnancami v tom zmysle, že vnútroštátne súdy nemôžu prihliadať na vnútroštátne predpisy odporujúce článku 30 tejto charty?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Rüsselsheim (Nemecko) 25. júna 2013 — Erich Pickert/Condor Flugdienst GmbH

(Vec C-347/13)

(2013/C 274/06)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Rüsselsheim

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Erich Pickert

Žalovaná: Condor Flugdienst GmbH

Prejudiciálne otázky

1. Musia sa mimoriadne okolnosti v zmysle článku 5 ods. 3 nariadenia ⁽¹⁾ vzťahovať priamo na rezervovaný let?
2. V prípade zápornej odpovede na prvú otázku: koľko predchádzajúcich letov lietadla použitého pri plánovanom lete je relevantných na to, aby išlo o mimoriadne okolnosti? Existuje časové obmedzenie na zohľadnenie mimoriadnych okolností počas predchádzajúcich letov? Ak áno, ako sa má stanoviť?
3. V prípade, že sú mimoriadne okolnosti, ktoré nastanú pri predchádzajúcich letoch, relevantné pre neskorší let, musia sa primerané opatrenia, ktoré majú prijať prevádzkujúce letecké spoločnosti, podľa článku 5 ods. 3 nariadenia vzťahovať len na zabránenie mimoriadnym okolnostiam alebo aj na odvrátenie dlhšieho meškania?

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Ú. v. EÚ L 46, s. 1; Mim. vyd. 07/008, s 10).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Naczelny Sąd Administracyjny (Poľsko) 25. júna 2013 — Minister Finansów/Oil Trading Poland sp. z o.o. w Szczecinie

(Vec C-349/13)

(2013/C 274/07)

Jazyk konania: poľština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Naczelny Sąd Administracyjny

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Minister Finansów

Žalovaná: Oil Trading Poland sp. z o.o. w Szczecinie

Prejudiciálna otázka

Majú sa článok 3 ods. 3 smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov ⁽¹⁾, v znení neskorších predpisov, ako aj analogický článok 1 ods. 3 [prvý pododsek] písm. a) a [druhý] pododsek smernice Rady 2008/118/ES zo 16. decembra 2008 o všeobecnom systéme spotrebných daní a o zrušení smernice 92/12/EHS ⁽²⁾ vykladať v tom zmysle, že tieto ustanovenia nebránia členskému štátu v tom, aby z mazacích olejov, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky kombinovanej nomenklatúry 2710 19 71 až 2710 19 99 a ktoré sa používajú na iné účely než ako motorové a vykurovacie palivo, podľa pravidiel platných pre harmonizovanú spotrebnú daň, vyberal spotrebnú daň zo spotreby energetických výrobkov?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 76, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 179.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 9, s. 12.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Rüsselsheim (Nemecko) 27. júna 2013 — Jürgen Hein, Hjördis Hein/Condor Flugdienst GmbH

(Vec C-353/13)

(2013/C 274/08)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Rüsselsheim

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Jürgen Hein, Hjördis Hein

Žalovaná: Condor Flugdienst GmbH

Prejudiciálne otázky

1. Majú sa zásahy tretích osôb, ktoré konajú na vlastnú zodpovednosť a na ktoré boli prenesené úlohy patriace k prevádzke leteckej spoločnosti, považovať za mimoriadne okolnosti v zmysle článku 5 ods. 3 nariadenia ⁽¹⁾?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: je pri posúdení relevantné, kto poveril tretiu osobu (letecká spoločnosť, prevádzkovateľ letiska a pod.)?

za kapitálové spoločnosti, ponecháva výber kapitálovej danej od týchto subjektov na slobodné rozhodnutie členského štátu?

(¹) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Ú. v. EÚ L 46, s. 1; Mim. vyd. 07/008, s. 10).

(¹) Ú. v. EÚ L 46, s. 11.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Wojewódzki Sąd Administracyjny w Krakowie (Poľsko) 27. júna 2013 — Drukarnia Multipress sp. z o.o. v Krakove/Minister Finansów

(Vec C-357/13)

(2013/C 274/09)

Jazyk konania: poľština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Wojewódzki Sąd Administracyjny w Krakowie

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Drukarnia Multipress sp. z o.o. v Krakove

Žalovaný: Minister Finansów

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 2 ods. 1 písm. b) a c) smernice Rady 2008/7/ES z 12. februára 2008 o nepriamych daniach z navyšovania kapitálu (¹) vykladať v tom zmysle, že komanditná spoločnosť sa má považovať za kapitálovú spoločnosť v zmysle týchto ustanovení, keď z právnej povahy tejto spoločnosti vyplýva, že len časť kapitálu a spoločníkov môžu spĺňať podmienky stanovené v článku 2 ods. 1 písm. b) a c) smernice?

2. V prípade zápornej odpovede na prvú otázku: Má sa článok 9 smernice Rady 2008/7/ES z 12. februára 2008 o nepriamych daniach z navyšovania kapitálu vykladať v tom zmysle, že tým, že členskému štátu dáva právomoc, aby subjekty uvedené v článku 2 ods. 2 smernice nepovažoval

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Centrale Raad van Beroep (Holandsko) 27. júna 2013 — B. Martens/Minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap

(Vec C-359/13)

(2013/C 274/10)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Centrale Raad van Beroep

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolaťka: B. Martens

Odporca: Minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap

Prejudiciálne otázky

1.A. Má sa právo Únie, predovšetkým článok 45 ZFEÚ a článok 7 ods. 2 nariadenia č. 1612/68 (¹), vykladať v tom zmysle, že členskému štátu Únie, konkrétne Holandsku, bráni v tom, aby plnoletému dieťaťu, voči ktorému má vyživovaciu povinnosť cezhraničný pracovník, ktorý má holandskú štátnu príslušnosť, býva v Holandsku a pracuje sčasti v Holandsku a sčasti v Belgicku, odoprel nárok na financovanie štúdia v prípade vzdelávania mimo Únie od okamihu, keď v ňom cezhraničný pracovník ukončil činnosť a pôsobí už len v Belgicku, pretože dieťa nespĺňa podmienku, že minimálne tri zo šiestich rokov, ktoré predchádzali jeho zápisu v predmetnej vzdelávacej inštitúcii, bývalo v Holandsku?

1.B. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku písm. a), zakazuje právo Únie, aby sa financovanie štúdia — za predpokladu, že sú splnené ostatné podmienky — priznalo na obdobie, ktoré je kratšie ako trvanie vzdelávania, na ktoré sa financovanie povoľuje?

Ak Súdny dvor pri odpovedi na prvú otázku písm. a) a b) dospeje k záveru, že právne predpisy týkajúce sa práva na voľný pohyb pracovníkov nezakazujú, aby sa pani Martensovej za obdobie od novembra 2008 do júna 2011 alebo na časť tohto obdobia nepriznalo financovanie štúdia:

2. Majú sa články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ vykladať v tom zmysle, že členskému štátu Únie, konkrétne Holandsku, bránia v tom, aby predĺžil financovanie štúdia v rámci vzdelávania vo vzdelávacej inštitúcii v zámorskej krajine a území (na ostrove Curaçao), na ktoré existoval nárok, pretože otec dotknutej osoby pracoval v Holandsku ako cezhraničný pracovník, keď dotknutá osoba nespĺňa podmienku, ktorá platí pre všetkých občanov Únie, teda aj pre vlastných štátnych príslušníkov, že minimálne počas troch zo šiestich rokov, ktoré predchádzali jej zápisu na toto vzdelávanie, bývala v Holandsku?

(¹) Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 15).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'État (Belgicko) 1. júla 2013 — Ordre des architectes/Belgické kráľovstvo

(Vec C-365/13)

(2013/C 274/11)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Conseil d'État

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Ordre des architectes

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Prejudiciálna otázka

Majú sa články 21 a 49 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií (¹) v rozsahu, v akom každému členskému štátu ukladajú povinnosť priznávať dokladom o formálnej kvalifikácii, ktorých sa týkajú, pokiaľ ide o prístup k odborným činnostiam a ich výkon, na jeho území rovnaký účinok ako dokladom o formálnej kvalifikácii, ktoré sám vydáva, vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby štát stanovil požiadavku, podľa ktorej držiteľ dokladu o formálnej kvalifikácii architekta podľa článku 46 uvedenej smernice alebo držiteľ dokladu uvedeného v článku 49 ods. 1, ktorý chce byť zapísaný do zoznamu Ordre des architectes, musí navyše splniť podmienku výkonu odbornej praxe alebo skúseností rovnocenných s tými, ktoré sú požadované od držiteľov diplomov vydaných na jeho území po ich získaní?

(¹) Ú. v. EÚ L 255, s. 22.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Handelsgericht Wien (Rakúsko) 3. júla 2013 — Harald Kolassa/Barclays Bank PLC

(Vec C-375/13)

(2013/C 274/12)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Handelsgericht Wien

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Harald Kolassa

Žalovaná: Barclays Bank PLC

Prejudiciálne otázky

A. Článok 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 44/2001 (¹) (nariadenie Brusel I):

1. Má sa formulácia „vo veciach týkajúcich sa zmluvy uzavretej spotrebiteľom na účely, ktoré nie je možné považovať za súčasť jeho podnikania alebo povolania“ v článku 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 44/2001 vykladať v tom zmysle, že:

- 1.1. žalobca, ktorý nadobudol na sekundárnom trhu dlžobný úpis na doručiteľa ako spotrebiteľ a teraz voči emitentovi uplatňuje nároky na základe zodpovednosti za prospekt z dôvodu porušenia povinností v oblasti poskytovania informácií a dohľadu, ako aj na základe podmienok dlhopisu, sa môže odvolať na túto skutkovú podstatu zakladajúcu príslušnosť, keď žalobca derivatívnym spôsobom, kúpou cenného papiera od tretej osoby, vstúpil do zmluvného vzťahu medzi emitentom a pôvodným upisovateľom dlhopisu?

- 1.2. v prípade kladnej odpovede na otázku 1.1, žalobca má možnosť odvolať sa na právomoc súdu podľa citovaného článku 15 aj v prípade, keď tretia osoba, od ktorej spotrebiteľ kúpil dlžobný úpis na doručiteľa, tento úpis najprv nadobudla na účel,

ktorý možno považovať za súčasť povolaní alebo podnikania tejto osoby, to znamená, že žalobca prevezme dlhopis od subjektu, ktorý nie je spotrebiteľom?

- 1.3. v prípade kladnej odpovede na otázku 1.1 a otázku 1.2, sa žalujúci spotrebiteľ môže odvolať na súdnu právomoc platnú pre spotrebiteľov podľa citovaného článku 15 aj v prípade, keď vlastníkom dlžobného úpisu nie je on sám, ale tretia osoba, ktorú žalobca poveril zaobstaraním cenných papierov a sama nie je spotrebiteľom a ktorá má tieto (cenné papiere) v súlade s dohodou vo vlastnom mene v držbe ako správca pre žalobcu a poskytne mu len záväzkovoprávny nárok na dodanie?
2. V prípade kladnej odpovede na otázku 1.1: Zakladá článok 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 44/2001 aj adhéznou právomoc súdu, ktorému sa doručila žaloba vo veci zmluvných právnych základov z nadobudnutia dlhopisu, na súvislosti, pokiaľ ide o mimozmluvné nároky z rovnakého nadobudnutia dlhopisu?

B. Článok 5 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 44/2001 (nariadenie Brusel I):

1. Má sa formulácia „v zmluvných veciach na súde podľa miesta zmluvného plnenia, ktoré je predmetom žaloby“ v článku 5 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 44/2001 vykladať v tom zmysle, že:
 - 1.1. žalobca, ktorý nadobudol na sekundárnom trhu dlžobný úpis na doručiteľa a teraz voči emitentovi uplatňuje nároky na základe zodpovednosti za prospekt z dôvodu porušenia povinností v oblasti poskytovania informácií a dohľadu, ako aj na základe podmienok dlhopisu, sa môže odvolať na túto skutkovú podstatu zakladajúcu príslušnosť, keď žalobca derivatívnym spôsobom, kúpou cenného papiera od tretej osoby, vstúpil do zmluvného vzťahu medzi emitentom a pôvodným upisovateľom dlhopisu?
 - 1.2. v prípade kladnej odpovede na otázku 1.1, žalobca má možnosť odvolať sa na právomoc súdu podľa citovaného článku 5 ods. 1 písm. a) aj v prípade, keď vlastníkom dlžobného úpisu nie je on sám, ale tretia osoba, ktorú žalobca poveril zaobstaraním cenných papierov a ktorá ich má v súlade s dohodou vo vlastnom mene v držbe ako správca pre žalobcu a poskytne mu len záväzkovoprávny nárok na dodanie?
2. V prípade kladnej odpovede na otázku 1.1: Zakladá článok 5 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 44/2001 aj

adhéznou právomoc súdu, ktorému sa doručila žaloba vo veci zmluvných nárokov z nadobudnutia dlhopisu, pokiaľ ide o mimozmluvné právne základy z rovnakého nadobudnutia dlhopisu?

C. Článok 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 44/2001 (nariadenie Brusel I):

1. Ide v prípade nárokov zo zodpovednosti za prospekt a na základe porušenia povinnej ochrany a povinností poskytnúť vysvetlenie podľa práva kapitálového trhu v súvislosti s emisiou dlžobného úpisu na meno o nároky z nedovoleného konania alebo konania, ktoré je rovnocenné s nedovoleným konaním, v zmysle článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 44/2001?
 - 1.1. V prípade kladnej odpovede na otázku 1: Platí to aj v prípade, keď osoba, ktorá samotná nie je vlastníkom dlžobného úpisu, ale má len záväzkovoprávny nárok na vydanie voči vlastníkovi, ktorý má pre ňu cenné papiere v držbe ako správca, uplatní tieto nároky voči emitentovi?
 2. Má sa formulácia „miesto, kde došlo alebo by mohlo dôjsť ku skutočnosti, ktorá zakladá nárok na náhradu škody“ v článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 44/2001 vykladať v tom zmysle, že pri nákupe cenných papierov na základe úmyselne nesprávnej informácie:
 - 2.1. treba predpokladať, že miesto škody sa nachádza v mieste bydliska poškodeného ako v mieste, kde je sústredený jeho majetok?
 - 2.2. v prípade kladnej odpovede na otázku 2.1, to platí aj vtedy, keď sú príkaz na kúpu a prevod valút odvolateľné až do dohodnutia obchodu a dohoda sa uskutočnila až istý čas po odoslaní z účtu poškodeného v inom členskom štáte?

D. Posúdenie právomoci, dvojnásobne relevantné skutočnosti

1. Je súd v rámci posúdenia právomoci podľa článku 25 a nasl. nariadenia (ES) č. 44/2001 v súvislosti so spornými skutočnosťami, ktoré sú relevantné tak z hľadiska otázky právomoci, ako aj pre existenciu uplatneného nároku (tzv. dvojnásobne relevantné skutočnosti), povinný uskutočniť podrobné dôkazné konanie alebo má pri rozhodovaní o otázke právomoci vychádzať zo správnosti tvrdení žalobcu?

(¹) Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mím. vyd. 19/004, s. 42).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Arbitral Tributário (Centro de Arbitragem Administrativa — CAAD) (Portugalsko) 3. júla 2013 — Ascendi Beiras Litoral e Alta, Auto Estradas das Beiras Litoral e Alta, S.A./Autoridade Tributária e Aduaneira

(Vec C-377/13)

(2013/C 274/13)

Jazyk konania: portugalcina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Arbitral Tributário (Centro de Arbitragem Administrativa — CAAD)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Ascendi Beiras Litoral e Alta, Auto Estradas das Beiras Litoral e Alta, S.A.

Žalovaný: Autoridade Tributária e Aduaneira

Prejudiciálna otázka

Bráni článok 4 ods. 1 písm. c), článok 4 ods. 2 písm. a), článok 7 ods. 1 a článok 10 písm. a) smernice Rady 69/335/EHS⁽¹⁾ zo 17. júla 1969 (zmenenej a doplnenej smernicou Rady 85/303/EHS⁽²⁾ z 10. júna 1985) vnútroštátnej právnej úprave, akou je Decreto-lei č. 322-B/2001 zo 14. decembra 2001, ktorý daňou platenou z úkonov zdanil navýšenia základného kapitálu kapitálových spoločností uskutočnené formou konverzie pohľadávok akcionárov vyplývajúcich z vedľajších plnení, ktoré boli predtým uskutočnené v prospech spoločnosti, hoci tieto vedľajšie plnenia boli uskutočnené v peniazoch, ak sa vezme do úvahy, že k 1. júlu 1984 vnútroštátne predpisy zdaňovali vyššie uvedené navýšenia kapitálu, ktoré boli uskutočnené týmto spôsobom, daňou platenou z úkonov vo výške 2 %, a že k rovnakému dátumu navýšenia kapitálu uskutočnené v peniazoch boli od uvedenej dane oslobodené?

⁽¹⁾ Smernica Rady 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navýšovania základného imania (Ú. v. ES L 249, s. 25; Mím. vyd. 09/001, s. 11).

⁽²⁾ Smernica Rady 85/303/EHS z 10. júna 1985, ktorou sa mení smernica 69/335/EHS o nepriamych daniach z navýšeného kapitálu (Ú. v. ES L 156, s. 23; Mím. vyd. 09/001, s. 112).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Centrale Raad van Beroep (Holandsko) 4. júla 2013 — C. E. Franzen a i./Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank (Svb)

(Vec C-382/13)

(2013/C 274/14)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Centrale Raad van Beroep

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolatelia: C. E. Franzen, H. D. Giesen, F. van den Berg

Odporkyňa: Raad van bestuur van de Sociale verzekeringsbank (Svb)

Prejudiciálne otázky

- 1.a) Má sa článok 13 ods. 2 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71⁽¹⁾ vykladať v tom zmysle, že na rezidentov členského štátu, ktorí patria do pôsobnosti tohto nariadenia a na základe zmluvy o výpomoci nevykonávajú viac ako dva alebo tri dni mesačne činnosť v platenom zamestnaní na území iného členského štátu, sa tam z tohto dôvodu v oblasti sociálneho poistenia vzťahujú predpisy štátu výkonu práce?
- 1.b) V prípade kladnej odpovede na prvú otázku písm. a): Vzťahujú sa na uvedených rezidentov v tomto prípade v oblasti sociálneho poistenia predpisy štátu výkonu práce tak v dňoch, keď dochádza k výkonu činností, ako aj v dňoch, keď sa činnosti nevykonávajú, a ak áno, ako dlho po poslednom skutočnom výkone činností uvedené predpisy ešte platia?
2. Bráni článok 13 ods. 2 písm. a) v spojení s článkom 13 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 tomu, aby sa migrujúci pracovník, na ktorého sa v oblasti sociálneho poistenia vzťahujú predpisy štátu výkonu práce, podľa vnútroštátnej úpravy štátu bydliska považoval v tomto štáte za osobu poistenú podľa AOW?

- 3.a) Má sa právo Únie, predovšetkým ustanovenia o voľnom pohybe pracovníkov a/alebo občanov Únie vykladať v tom zmysle, že za okolností prebiehajúceho konania bráni uplatneniu takého vnútroštátneho predpisu, ako je článok 6a AOW a/alebo AKW, podľa ktorého je migrujúci pracovník s bydliskom v Holandsku v tomto štáte vylúčený z poistenia podľa AOW a/alebo AKW, pretože sa naňho

vzťahuje výlučne nemecká úprava sociálneho zabezpečenia, a to aj vtedy, keď je tento pracovník v Nemecku ako osoba, ktorá je zárobkovo činná v malom rozsahu, vylúčený z dôchodkového poistenia a nemá nárok na prídavky na deti?

3.b) Je z hľadiska odpovede na tretiu otázku písm. a) ešte dôležité, že existovala možnosť uzatvoriť dobrovoľné poistenie podľa AOW, resp. vyzvať SvB, aby uzatvorila dohodu v zmysle článku 17 nariadenia (EHS) č. 1408/71?

(¹) Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo (Španielsko) 5. júla 2013 — Estación de Servicio Pozuelo 4, S.L./GALP Energía España S.A.U.

(Vec C-384/13)

(2013/C 274/15)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Supremo

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa a navrhovateľka v konaní o kasačnom opravnom prostriedku: Estación de Servicio Pozuelo 4, S.L.

Žalovaná a odporkyňa v konaní o kasačnom opravnom prostriedku: GALP Energía España S.A.U.

Prejudiciálne otázky

1. Možno sa domnievať, že zmluva, akou je zmluva vo veci samej, ktorou sa v prospech dodávateľa ropných výrobkov udeľuje právo stavby na obdobie 45 rokov, a to stavby čerpacej stanice, ktorú prenajme vlastníkovi pozemku na obdobie zodpovedajúce trvaníu tohto práva, vrátane stanovenia povinnosti výhradného nákupu počas toho istého obdobia, je zmluvou zanedbateľného významu a neplatí pre ňu zákaz stanovený v článku 81 ods. 1 ES (teraz článok 101 ods. 1 ZFEÚ), najmä z dôvodu malého trhového podielu dodávateľa nepresahujúceho 3 % v porovnaní s celkovým trhovým podielom iba troch dodávateľov, ktorý

je približne 70 %, hoci jej trvanie presahuje priemerné trvanie zmlúv, ktoré sú bežne uzatvárané na predmetnom trhu?

2. Pokiaľ by bola odpoveď záporná a zmluva by sa musela preskúmať podľa nariadení č. 1984/83 (¹) a č. 2790/99 (²), môže sa článok 12 ods. 2 nariadenia č. 2790/99 v spojení s článkom 5 písm. a) toho istého nariadenia vykladať v tom zmysle, že keď predajca nie je vlastníkom pozemkov a zostávajúce obdobie platnosti zmluvy je k 1. januáru 2002 viac ako päť rokov, táto zmluva stratí platnosť 31. decembra 2006?

(¹) Nariadenie Komisie (ES) č. 1984/1983 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na kategórie výhradného nákupu (Ú. v. ES L 173, s. 5).

(²) Nariadenie Komisie (ES) č. 2790/1999 z 22. decembra 1999 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 Zmluvy na kategórie vertikálnych dohôd a zostúladených postupov (Ú. v. ES L 336, s. 21; Mim. vyd. 08/001, s. 364).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal College van Beroep voor het Bedrijfsleven (Holandsko) 8. júla 2013 — VAEX Varkens- en Veehandel BV/ Productschap Vee en Vlees

(Vec C-387/13)

(2013/C 274/16)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

College van Beroep voor het Bedrijfsleven

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: VAEX Varkens- en Veehandel BV

Žalovaná: Productschap Vee en Vlees

Prejudiciálne otázky

1. Bráni uplatniteľný európsky právny rámec (¹) (²) (³) (⁴) v takom prípade, ako je tu prejednávaný,

a) vyplateniu požadovanej náhrady;

b) uvoľneniu záruky, ktorá bola poskytnutá v rámci žiadosti o vydanie licencie?

2. V prípade kladnej odpovede na jednu alebo na obe otázky: Bráni tento rámeček v tomto prípade dodatočnej úprave, podľa ktorej možno uskutočniť započítanie licencie a na základe toho dodatočne vyplatiť náhradu, resp. dodatočne uvoľniť poskytnutú záruku?
3. V prípade kladnej odpovede aj na druhú otázku: Je tento rámeček v tomto prípade neplatný, pokiaľ nestanovuje, že v prípade, ako je ten prejednávaný, keď sa licencia použila o deň skôr, sa náhrada vyplatí, resp. sa poskytnutá záruka uvoľní?

- (¹) Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, s. 1).
- (²) Nariadenie Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 114, s. 3).
- (³) Nariadenie Komisie (ES) č. 382/2008 z 21. apríla 2008 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 115, s. 10).
- (⁴) Nariadenie Komisie (ES) č. 612/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 186, s. 1).

Odvolanie podané 11. júla 2013: Rada Európskej únie proti rozsudku Všeobecného súdu (druhá komora) z 30. apríla 2013 vo veci T-304/11, Alumina d.o.o./Rada a Komisia

(Vec C-393/13 P)

(2013/C 274/17)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolateľka: Rada Európskej únie (v zastúpení: J.-P. Hix, splnomocnený zástupca, a G. Berrisch, Rechtsanwalt)

Další účastníci konania: Alumina d.o.o., Európska komisia

Návrhy odvolateľky

— zrušiť napadnutý rozsudok,

— zamietnuť žalobu,

— uložiť žalobkyni v prvostupňovom konaní povinnosť nahradiť trovy konania v súvislosti s odvolaním a konaním pred Všeobecným súdom.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Rada uvádza jediný odvolací dôvod na podporu svojho odvolania podaného proti rozsudku Všeobecného súdu z 30. apríla 2013 vo veci T-304/11, ktorým Všeobecný súd zrušil vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 464/2011 z 11. mája 2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz zeolitu A prachového s pôvodom v Bosne a Hercegovine (¹).

Rada Všeobecnému súdu vytýka, že sa dopustil nesprávneho výkladu pojmu „predaj v bežnom obchode“ v zmysle článku 2 ods. 1 a 6 základného nariadenia (²). Rada konkrétne tvrdí, že predaj sa môže uskutočňovať „v bežnom obchode“, aj keď predajca zvýšil svoju predajnú cenu o prírážku s cieľom pokryť riziko nezaplatenia alebo oneskorenej platby.

Podľa Rady je opačný výklad, ku ktorému sa priklonil Všeobecný súd, okrem toho nezlučiteľný so zásadou právnej istoty.

(¹) Ú. v. EÚ L 125, s. 1.

(²) Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009, o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, s. 51).

Žaloba podaná 12. júla 2013 — Európska komisia/Belgické kráľovstvo

(Vec C-395/13)

(2013/C 274/18)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: O. Beynet a E. Manhaeve, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Návrhy žalobkyne

- konštatovať, že Belgické kráľovstvo si tým, že nezabezpečilo odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd z 57 aglomerácií s populačným koeficientom viac ako 2 000 a menej ako 10 000, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článkov 3 a 4 smernice Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd ⁽¹⁾,
- uložiť Belgickému kráľovstvu povinnosť nahradiť trovy konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Komisia svojou žalobou Belgickému kráľovstvu vytýka, že v päťdesiatich siedmich aglomeráciách nesprávne vykonalo smernicu Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd.

Podľa článku 3 ods. 1 a článku 4 ods. 1 smernice 91/271/EHS mali byť všetky aglomerácie s populačným koeficientom (p. k.) od 2 000 do 10 000 vybavené zbernými systémami pre komunálnu odpadovú vodu najneskôr do 31. decembra 2005.

V súvislosti s povinnosťou čistiť komunálnu odpadovú vodu stanovuje článok 4 ods. 1 smernice členským štátom povinnosť zabezpečiť, aby komunálne odpadové vody vstupujúce do zberných systémov prešli pred vypustením sekundárnym čistením alebo ekvivalentným čistením.

Napokon kontrolné postupy stanovené v prílohe I bode D smernice umožňujú overiť, či je vypúšťanie komunálnych odpadových vôd z čističiek v súlade s požiadavkami smernice v oblasti vypúšťania odpadových vôd.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 135, s. 40; Mim. vyd. 15/002, s. 26.

Odvolanie podané 15. júla 2013: Simone Gbagbo proti rozsudku Všeobecného súdu (piata komora) z 25. apríla 2013 vo veci T-119/11, Gbagbo/Rada

(Vec C-397/13 P)

(2013/C 274/19)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolateľka: Simone Gbagbo (v zastúpení: J.-C. Tchikaya, advokát)

Ďalší účastníci konania: Rada Európskej únie, Európska komisia, Republika Pobrežia Slonoviny

Návrhy odvolateľky

- vyhlásiť za prípustné a dôvodné odvolanie Simone Gbagbo,
- zrušiť napadnutý rozsudok,

— zrušiť rozhodnutie Rady 2011/18/SZBP zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP ⁽¹⁾, nariadenie Rady (EÚ) č. 25/2011 zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 560/2005 ⁽²⁾, rozhodnutie Rady 2011/221/SZBP zo 6. apríla 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny ⁽³⁾, a nariadenie Rady (EÚ) č. 330/2011 zo 6. apríla 2011, ktorým sa ukladajú určité osobitné obmedzujúce opatrenia namierené proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny ⁽⁴⁾, v rozsahu, v akom sa týkajú odvolateľky,

— uložiť Rade povinnosť nahradiť trovy konania.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolateľka uvádza dva odvolacie dôvody na podporu svojho odvolania.

V prvom rade odvolateľka Všeobecnému súdu vytýka, že zamietol jej žalobný dôvod založený na porušení povinnosti odôvodnenia. Odvolateľka totiž Všeobecnému súdu vytýka, že rozhodol, že Rada poskytla dostatočné údaje, zatiaľ čo sporné rozhodnutie bolo odôvodnené iba postavením pani Gbagbo, a to konkrétne ako „predsedníčky skupiny FPI v Národnom zhromaždení“.

V druhom rade sa odvolateľka domnieva, že Všeobecný súd sa dopustil zjavne nesprávneho posúdenia skutkových okolností. Domnieva sa, že skutočnosti týkajúce sa bránenia mierovému procesu a procesu národného zmierenia, verejného podnecovania k nenávisti a násiliu sú vecne nepresné a nie sú ani podložené dôkazmi.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 11, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 11, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 93, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 93, s. 10.

Odvolanie podané 12. júla 2013: Inuit Tapiriit Kanatami a iní proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) z 25. apríla 2013 vo veci T-526/10, Inuit Tapiriit Kanatami a i./Európska komisia, Rada Európskej únie, Európsky parlament

(Vec C-398/13 P)

(2013/C 274/20)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolatelia: Inuit Tapiriit Kanatami, Nattivak Hunters and Trappers Association, Pangnirtung Hunters' and Trappers' Association, Jaypootie Moesiesie, Allen Kooneliusie, Toomasie Newkingnak, David Kuptana, Karliin Aariak, Canadian Seal Marketing Group, Ta Ma Su Seal Products, Inc., Fur Institute of Canada, NuTan Furs, Inc., GC Rieber Skinn AS, Inuit Circumpolar Council, Johannes Egede, Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK), William E. Scott & Son, Association des chasseurs de phoques des Îles-de-la-Madeleine, Hatem Yavuz Deri Sanayi iç Ve Diş Ticaret Ltd Şirketi, Northeast Coast Sealers' Co-Operative Society, Ltd (v zastúpení: H. Viaene, advokát, J. Bouckaert, advokát)

Ďalší účastníci konania: Európska komisia, Rada Európskej únie, Európsky parlament

Návrhy odvolateľov

— zrušiť napadnutý rozsudok Všeobecného súdu, určiť, že nariadenie č. 1007/2009 ⁽¹⁾ je protiprávne a nepoužiteľné na základe článku 277 ZFEÚ, a zrušiť nariadenie č. 737/2010 ⁽²⁾ na základe článku 263 ZFEÚ, pokiaľ Súdny dvor dospje k názoru, že má k dispozícii všetky skutočnosti nevyhnutné pre meritórne rozhodnutie o žalobe pre neplatnosť napadnutého nariadenia,

— alternatívne, zrušiť napadnutý rozsudok a vrátiť vec Všeobecnému súdu,

— zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania

Odvolicie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolanie sa zakladá na dvoch hlavných odvolacích dôvodoch, konkrétne na tvrdeniach, že 1. Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho výkladu pri uplatnení článku 95 Zmluvy ES a 2. Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho výkladu pri výklade a uplatnení zásad základných práv.

V rámci prvého odvolacieho dôvodu odvolatelia tvrdia, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho výkladu, keď neposúdil, či v relevantnom čase boli splnené podmienky použitia článku 95 ES ako právneho základu. Odvolatelia poukazujú na to, že podmienky použitia článku 95 ES ako právneho základu mali byť splnené v čase predloženia návrhu Komisie. Ďalej zastávajú názor, že nesplnenie podmienok pre použitie článku 95 ES ako právneho základu nemožno napraviť vo fáze súdneho preskúmania. Odvolatelia ďalej tvrdia, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia, keď použil nesprávne kritérium pri posúdení, či existujúce rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi predpismi pre obchod s výrobkami z tuleňov odôvodňovali zásah normotvorcu Únie na základe článku 95 ES. V napadnutom rozsudku Všeobecný súd uplatnil hodnotu založenú na kritériu nezanedbateľného rozsahu obchodu s uvedenými výrobkami medzi členskými štátmi. Nezanedbateľná povaha obchodu s týmito výrobkami sa však značne líši od „pomerné významnej“ povahy obchodu, teda od kritéria, ktoré Súdny dvor použil vo svojej judikatúre.

V rámci druhého odvolacieho dôvodu odvolatelia tvrdia, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia, keď odkázal len na ustanovenia Charty. Odvolatelia zastávajú názor, že samotná skutočnosť, že ochrana poskytovaná článkami EDLP, na ktorý sa odvolatelia odvolávajú, je do práva Únie prevedená prostredníctvom článkov 17, 7, 10 a 11 Charty základných práv Európskej únie, nezabavuje Všeobecný súd povinnosti zohľadniť ustanovenia EDLP ako všeobecné právne zásady. Odvolatelia tiež tvrdia, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia, keď vylúčil obchodné záujmy z rozsahu pôsobnosti vlastníckeho práva a prijal záver, že „záruky priznané právom vlastníť majetok nie je možné rozšíriť na ochranu jednoduchých záujmov ... obchodnej povahy“ a odmietol odvolateľom priznať záruky stanovené v článku 1 Protokolu č. 1 EDLP. Odvolatelia ďalej tvrdia, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia, keď nepreskúmal základné nariadenie vo svetle článku 19 Deklarácie OSN o právach pôvodného obyvateľstva. Vzhľadom na to, že Únia musí dodržiavať medzinárodné právo pri výkone vlastných právomocí, a vzhľadom na to, že základné nariadenie sa tak musí vykladať vo svetle článku 19 Deklarácie OSN o právach pôvodného obyvateľstva, Všeobecný súd mal povinnosť preskúmať, či inštitúcie EÚ pred prijatím základného nariadenia vopred získali slobodný a informovaný súhlas odvolateľov.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009 zo 16. septembra 2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov (Ú. v. EÚ L 286, s. 36).

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 737/2010 z 10. augusta 2010, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov (Ú. v. EÚ L 216, s. 1).

Odvolaie podané 11. júla 2013: Stichting Corporate Europe Observatory proti rozsudku Všeobecného súdu (ôsma komora) zo 7. júna 2013 vo veci T-93/11, Stichting Corporate Europe Observatory/Európska komisia

(Vec C-399/13 P)

(2013/C 274/21)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolaiteľka: Stichting Corporate Europe Observatory (v zastúpení: S. Crosby, solicitor)

Ďalší účastníci konania: Európska komisia, Spolková republika Nemecko

Návrhy odvolateľky

Odvolaiteľka navrhuje, aby Súdny dvor:

- vyhovel odvolaniu, zrušil rozsudok Všeobecného súdu zo 7. júna 2013 a zrušil rozhodnutie Komisie zo 6. decembra 2010,
- uložil Komisii povinnosť nahradiť trovy konania, ktoré vynaložila odvolateľka v konaní o odvolaní a v konaní o žalobe o neplatnosť podanej na Všeobecný súd.

Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolaiteľka tvrdí, že Všeobecný súd sa trikrát dopustil nesprávneho právneho posúdenia.

1. Po prvé, keď rozhodol, že Vademecum o prístupe k dokumentom GR Obchod nemalo mať externé účinky.
2. Po druhé, keď nezohľadnil domnienku, že uvedené dokumenty mali byť dostupné veľkému počtu osôb.
3. Po tretie, keď za daných okolností rozhodol, že neexistovalo implicitné zrieknutie sa dôvernosti.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Düsseldorf (Nemecko) 16. júla 2013 — Sophia Marie Nicole Sanders, v zastúpení Marianne Sanders/David Verhaegen

(Vec C-400/13)

(2013/C 274/22)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Düsseldorf

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Sophia Marie Nicole Sanders, v zastúpení: Marianne Sanders

Žalovaný: David Verhaegen

Prejudiciálna otázka

Je § 28 ods. 1 zákona o vymáhaní výživného v styku s cudzími štátmi (Auslandsunterhaltsgesetz — AUG) z 23. mája 2011, BGBl I, s. 898, v rozpore s článkom 3 písm. a) a b) nariadenia Rady (ES) č. 4/2009 z 18. decembra 2008 ⁽¹⁾?

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 4/2009 z 18. decembra 2008 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a o spolupráci vo veciach vyživovacej povinnosti (Ú. v. EÚ L 7, s. 1).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Anotato Dikastirio Kyprou (Cyprus) 16. júla 2013 — Cypra Limited/Cyperská republika

(Vec C-402/13)

(2013/C 274/23)

Jazyk konania: gréčtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Anotato Dikastirio Kyprou

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Cypra Limited

Žalovaná: Cyperská republika, zastúpená Ministerstvom poľnohospodárstva, prírodných zdrojov a životného prostredia a Riaditeľom sekcie veterinárnych služieb

Prejudiciálne otázky

1. Udeľujú ustanovenia nariadenia č. 854/2004/ES⁽¹⁾ príslušnému orgánu právo stanoviť na základe vlastnej úvahy prevádzkový čas a dátum porážania zvierat so zreteľom na povinnosť úradu ustanoviť úradného veterinárneho lekára na účely výkonu kontroly porážania zvierat alebo je príslušný úrad povinný ustanoviť úradného veterinárneho lekára v časovom rozsahu prevádzkového času porážania určeného prevádzkovateľom bitúnka?
2. Udeľujú ustanovenia nariadenia č. 854/2004/ES príslušnému orgánu právo odmietnuť na základe vlastnej úvahy vymenovanie úradného veterinára na výkon zákonnej veterinárnej kontroly porážania zvierat, ak sa mu oznámil presný prevádzkový čas vykonávania schváleného porážania zvierat?

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 139, s. 206; Mim. vyd. 03/045, s. 75).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Ireland (Írsko) 16. júla 2013 — Lisa Kelly/Minister for Social Protection

(Vec C-403/13)

(2013/C 274/24)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

High Court of Ireland

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Lisa Kelly

Žalovaný: Minister for Social Protection

Prejudiciálne otázky

1. V prípade, že bol zamestnanec, ktorý má bydlisko v členskom štáte A a v tomto členskom štáte bol poistený takmer tri roky na základe zamestnania, posledných šesť mesiacov poistený na základe zamestnania v členskom štáte B, má sa neskorší nárok tejto osoby na dávky sociálneho zabezpečenia, konkrétne dávky v chorobe, posudzovať podľa i) právnych predpisov členského štátu B v zmysle článku 11 ods. 3

písm. a) nariadenia č. 883/2004/ES⁽¹⁾, alebo ii) právnych predpisov členského štátu A, v ktorom má táto osoba bydlisko, v zmysle článku 11 ods. 3 písm. e)?

2. Je pre odpoveď na prvú otázku relevantné, že keď sa rozhodne, že nárok sa má posudzovať podľa právnych predpisov členského štátu B, predmetný zamestnanec nebude mať nárok na žiadne dávky sociálneho zabezpečenia, ale keby sa tento nárok posudzoval podľa právnych predpisov členského štátu jeho bydliska (členský štát A), nárok na tieto dávky bude mať?

⁽¹⁾ Nariadenie (ES) Európskeho parlamentu a Rady 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 166, s. 1; Mim. vyd. 05/005, s. 72).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Supreme Court of the United Kingdom (Spojené kráľovstvo) 16. júla 2013 — ClientEarth/Secretary of State for the Environment, Food and Rural Affairs

(Vec C-404/13)

(2013/C 274/25)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Supreme Court of the United Kingdom

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: ClientEarth

Žalovaný: Secretary of State for the Environment, Food and Rural Affairs

Prejudiciálne otázky

1. Ak podľa smernice o kvalite ovzdušia (2008/50/ES)⁽¹⁾ (ďalej len „smernica“) v danej zóne alebo aglomerácii nebol dosiahnutý súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý do termínu 1. január 2010 uvedeného v prílohe XI smernice, je členský štát podľa smernice a/alebo článku 4 ZEU povinný požiadať o predĺženie lehoty v súlade s článkom 22 smernice?
2. Ak áno, za akých okolností (ak vôbec) môže byť členský štát oslobodený od tejto povinnosti?

3. Do akej miery (ak vôbec) má na povinnosti členského štátu, ktorý nedodrжал článok 13, vplyv článok 23 (najmä jeho druhý odsek)?
4. V prípade nedodržania článkov 13 alebo 22, aké prostriedky nápravy (ak vôbec) musí vnútroštátny súd poskytnúť na základe európskeho práva s cieľom dodržať článok 30 smernice a/alebo článok 4 ZEÚ alebo článok 19 ZEÚ?

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/50/ES z 21. mája 2008 o kvalite okolitého ovzdušia a čistejšom ovzduší v Európe (Ú. v. EÚ L 152, s. 1).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Amtsgericht Karlsruhe (Nemecko) 18. júla 2013 —
Barbara Huber/Manfred Huber**

(Vec C-408/13)

(2013/C 274/26)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Karlsruhe

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Barbara Huber

Žalovaný: Manfred Huber

Prejudiciálna otázka

Je zlučiteľné s článkom 3 písm. a) a b) nariadenia Rady (ES) č. 4/2009 z 18. decembra 2008 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a o spolupráci vo veciach vyživovacej povinnosti (¹),

keď § 28 ods. 1 prvá veta nemeckého Gesetz zur Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Verkehr mit ausländischen Staaten [zákon o vymáhaní výživného v styku s cudzími štátmi (Auslandsunterhaltsgesetz — AUG)] stanovuje,

že keď účastník konania nemá obvyklý pobyt v tuzemsku, rozhoduje o návrhoch vo veciach vyživovacej povinnosti v prípadoch podľa článku 3 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 4/2009 výlučne príslušný Amtsgericht v sídle Oberlandesgericht, v ktorého obvode má odporca alebo oprávnený obvyklý pobyt?

(¹) Ú. v. EÚ L 7, s. 1.

**Žaloba podaná 18. júla 2013 — Rada Európskej únie/
Európska komisia**

(Vec C-409/13)

(2013/C 274/27)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Rada Európskej únie (v zastúpení: G. Maganza, A. de Gregorio Merino a I. Gurov, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie Komisie z 8. mája, ktorým sa Komisia rozhodla stiahnuť svoj návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o makrofinančnej pomoci tretím krajinám,

— uložiť Európskej komisii povinnosť nahradiť trovy konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Rada uvádza tri žalobné dôvody na podporu svojej žaloby smerujúcej k zrušeniu rozhodnutia Komisie o stiahnutí návrhu nariadenia v neskoršom štádiu prvého čítania podľa riadneho legislatívneho postupu.

Po prvé Rada tvrdí, že stiahnutie návrhu nariadenia je závažným porušením zásady prenesenia právomocí stanovenej v článku 13 ods. 2 ZEÚ, ako aj zásady inštitucionálnej rovnováhy. Podľa Rady nijaké ustanovenie zmlúv výslovne nezveruje Komisii všeobecnú právomoc stiahnuť návrh, ktorý predložila normotvorcovi Únie. Hoci Rada nespochybňuje existenciu takej právomoci stiahnuť návrh na základe článku 293 ods. 2 ZFEÚ, Komisia túto právomoc nemôže vykonávať diskrečne alebo zneužívajúcim spôsobom. Rada sa domnieva, že stiahnutie takého návrhu v pokročilom štádiu legislatívneho postupu by znamenalo to isté ako priznať Komisii určité právo veta vo vzťahu k spolunormotvorcom Únie. V dôsledku toho by bola Komisia postavená na rovnakú úroveň ako títo spolunormotvorcovia, čo by viedlo k zneužitiu riadneho legislatívneho postupu stanoveného v článku 294 ZFEÚ, prekročeniu práva

legislatívnej iniciatívy Komisie stanoveného v článku 293 ods. 2 ZFEÚ a zbavilo by právo Rady prijímať zmeny a doplnenia, stanovené v článku 293 ods. 1 ZFEÚ, potrebného účinku. Podľa Rady taký výkon právomoci stiahnuť návrh je navyše v rozpore s článkom 10 ods. 1 a 2 ZFEÚ, pretože Komisia by nebola ďalej inštitúciou poverenou výkonnými právomocami, ale zúčastňovala by sa legislatívneho postupu na rovnakej úrovni ako inštitúcie disponujúce demokratickou legitimitou.

Po druhé stiahnutie návrhu nariadenia je takisto porušením zásady lojálnej spolupráce upravenej v článku 13 ods. 2 ZEÚ. Na jednej strane Rada tvrdí, že k stiahnutiu návrhu nariadenia došlo veľmi neskoro. Po skončení trojstranných stretnutí, ktoré sa konali počas fázy prvého čítania („trialógy“), Komisia aj tak stiahla svoj návrh nariadenia v deň, keď Parlament a Rada mali podpísať dohodu, ktorú dosiahli. Na druhej strane Rada Komisii vytýka, že predtým, ako stiahla návrh, nevyčerpala všetky procedurálne možnosti, ktoré existujú v rámci rokovacieho poriadku Rady.

Napokon Rada tvrdí, že napadnutý akt stiahnutia nebol v súlade s požiadavkou odôvodnenia aktov, ktorú stanovuje článok 296 druhý odsek ZFEÚ, Rada Komisii vytýka, že vo svojom rozhodnutí o stiahnutí návrhu neuviedla nijaké vysvetlenie a toto rozhodnutie neuvěřila.

Odvolanie podané 22. júla 2013: Fabryka Łożysk Toczných-Kraśnik S.A. proti rozsudku Všeobecného súdu (prvá komora) zo 14. mája 2013 vo veci T-19/12, Fabryka Łożysk Toczných-Kraśnik/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) — Impexmetal

(Vec C-415/13)

(2013/C 274/28)

Jazyk konania: poľština

Účastníci konania

Odvolateľka: Fabryka Łożysk Toczných-Kraśnik S.A. (v zastúpení: P. Borowski, advokát)

Ďalší účastník konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Návrhy odvolateľky

— zrušiť rozsudok Všeobecného súdu v celom rozsahu a vyhovieť v celom rozsahu žalobe z 9. januára 2012 formou zrušenia rozhodnutia prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu z 27. októbra 2011,

— v prípade, že sa tomuto návrhu nevyhoví, zrušiť rozsudok Všeobecného súdu v celom rozsahu a vrátiť predmetnú vec Všeobecnému súdu na nové konanie,

— zaviazat druhé strany v odvolacom konaní na náhradu trov konania, vrátane trov konania, ktoré vznikli odvolateľke pred odvolacím senátom a námietkovým oddelením Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu, ako aj v konaní pred Všeobecným súdom.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolateľka vytýka Všeobecnému súdu porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009⁽¹⁾ tým, že ho uplatnil na skutkový stav, na ktorý sa tento predpis nevzťahuje.

Podľa odvolateľky došlo k nesprávnemu uplatneniu vyššie uvedeného predpisu preto, že Všeobecný súd sa mylne domnieval, že ochranná známka odvolateľky je podobná ochrannej známke vedľajšieho účastníka konania a v dôsledku toho existuje pravdepodobnosť zámery verejnosťou. Odvolateľka tvrdí, že Všeobecný súd nezohľadnil, že:

— tovary spadajúce pod „stroje a obrábacie stroje“ označené ochrannou známkou odvolateľky a tovary spadajúce pod „ložiská“ označené ochrannou známkou vedľajšieho účastníka konania sa vyznačujú značnými rozdielmi a istotne nie sú navzájom sa dopĺňujúcimi tovarmi,

— ochranná známka odvolateľky a ochranná známka vedľajšieho účastníka konania vykazujú podstatné rozdiely z optického hľadiska,

— ochranná známka odvolateľky obsahuje slovný prvok vo forme podstatného mena „Kraśnik“, čo má podstatný vplyv na rozdiely u porovnávaných ochranných známok z optického, fonetického a koncepčného hľadiska,

— ochranná známka odvolateľky a ochranná známka vedľajšieho účastníka konania vykazujú podstatné rozdiely z fonetického hľadiska,

— ochranná známka odvolateľky predstavuje časť názvu jej firmy a tento názov sa používal dlhý čas pred dátumom prihlásenia známky,

— táto ochranná známka je historicky odôvodneným rozlišujúcim označením odvolateľky,

— uvedené ochranné známky dlhý čas pokojne spoločne existovali na jednom trhu,

— podobnosť medzi porovnávanými ochrannými známkami neodôvodňuje záver, že by mohla byť zdrojom pravdepodobnosti zámieny.

(¹) Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochranej známke Spoločenstva (konsolidované znenie) (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Žaloba podaná 24. júla 2013 — Európska komisia/Rada Európskej únie

(Vec C-425/13)

(2013/C 274/29)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Valero Jordana, F. Castillo de la Torre, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy žalobkyne

— zrušiť článok 2 druhú vetu a časť A prílohy rozhodnutia Rady o poverení začať rokovania o prepojení systému

obchodovania s emisiami v EÚ so systémom obchodovania s emisiami v Austrálii, alebo subsidiárne

— zrušiť rozhodnutie Rady a v prípade jeho úplného zrušenia zachovať účinky napadnutého rozhodnutia, a

— zaviazať Radu Európskej únie na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prvý žalobný dôvod: porušenie článku 13 ods. 2 ZEÚ, článku 218 ods. 2 až 4 ZFEÚ a článku 295 ZFEÚ a zásady inštitucionálnej rovnováhy. Komisia uvádza, že Rada porušila článok 218 ZFEÚ tým, že Komisii jednostranne stanovila podrobný postup, ktorý Rade *ex novo* poskytuje právomoci a Komisii ukladá povinnosti, ktoré nevyplývajú z tohto ustanovenia. Rada tiež porušila článok 13 ods. 2 ZEÚ v spojení s článkom 218 ods. 4 ZFEÚ a zásadu inštitucionálnej rovnováhy, pretože rozšírila svoje právomoci, ktoré jej zverujú Zmluvy, v neprospech Komisie a Európskeho parlamentu.

Druhý žalobný dôvod: porušenie článku 13 ods. 2 ZEÚ a článku 218 ZFEÚ a zásady inštitucionálnej rovnováhy, pretože napadnuté rozhodnutie stanovuje, že presné postoje Únie v rámci rokovaní musí stanoviť osobitný výbor alebo Rada. Článok 218 ods. 4 ZFEÚ priznáva osobitnému výboru len poradnú úlohu.

VŠEOBECNÝ SÚD

Žaloba podaná 10. júla 2013 — Harper Hygienics/ÚHVT — Clinique Laboratories (CLEANIC intimate)

(Vec T-363/13)

(2013/C 274/30)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: poľština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Harper Hygienics S.A. (Varšava, Poľsko) (v zastúpení: R. Rumpel, radca prawny)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Clinique Laboratories LLC (New York, Spojené štáty)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie piateho odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 29. apríla 2013 (vec R 606/2012-5) v rozsahu, v akom zamietá zápis ochrannej známky Spoločenstva „Cleanic intimate“ pre všetky tovary patriace do tried 3 a 16 a niektoré tovary patriace do triedy 5,

— zmenil napadnuté rozhodnutie tak, že ochranná známka sa zapíše pre všetky prihlasované tovary a služby,

— zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka so slovným prvkom „CLEANIC intimate“ pre tovary patriace do tried 3, 5 a 16 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 009217351.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní: Clinique Laboratories LLC.

Namietaná ochranná známka alebo označenie: ochranná známka Spoločenstva č. 54 429 pre tovary patriace do tried 3, 14, 25 a 42 a ochranná známka Spoločenstva č. 2 294 429 pre tovary patriace do tried 35 a 42.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: čiastočné vyhovie námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009 ⁽¹⁾ konštatovaním, že ochranné známky sa navzájom podobajú a pre spotrebiteľov existuje nebezpečenstvo zámieny, a porušenie článku 8 ods. 5 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, 24.3.2009, s. 1).

Žaloba podaná 17. júla 2013 — Gemmente Eindhoven/Komisia

(Vec T-370/13)

(2013/C 274/31)

Jazyk konania: holandsčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Gemmente Eindhoven (Eindhoven, Holandsko) (v zastúpení: G. van der Wal, M. van Heezik a L. Parret, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil napadnuté rozhodnutie v rozsahu, v akom sa týka transakcie medzi žalobkyňou a klubom PSV,

— zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa podáva svoju žalobu podľa článku 263 ods. 4 ZFEÚ proti rozhodnutiu Komisie zo 6. marca 2013 [SA.33584(2013/C) (ex 2011/NN) – Pomoc poskytnutá určitým profesionálnym futbalovým klubom v Holandsku v období rokov 2008 — 2011] (Ú. v. EÚ C 116, s. 19).

Na podporu svojej žaloby uvádza žalobkyňa štyri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na porušení zásady riadnej správy vecí verejných vrátane zásady starostlivosti.

V dňoch 26. a 28. júla 2011 boli Komisii poskytnuté informácie, následne už nepoložila holandským orgánom žiadne ďalšie otázky. Dňa 6. marca 2013 rozhodla Komisia o začatí konania vo veci formálneho zisťovania. Z dôvodu veľkého časového rozpätia (19 mesiacov) a neuskutočnenia niektorých ďalších (vecných) diskusií Komisia v dôsledku vlastného konania a nekonania v čase začatia konania vo veci formálneho zisťovania nemala úplný obraz o relevantných skutočnostiach.

2. Druhý žalobný dôvod je založený na porušení zásady ochrany legitímnej dôvery a zásady právnej istoty.

Týmto žalobným dôvodom žalobkyňa tvrdí, že mohla vychádzať z predpokladu, že transakcia sa bude posudzovať v rámci oznámenia Komisie týkajúceho sa prvkov štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov verejnoprávnymi orgánmi⁽¹⁾, ako sa to dialo aj predtým pri rovnakých transakciách, ktoré uskutočňovala Komisia.

3. Tretí žalobný dôvod je založený na zjavne nesprávnom posúdení.

Začatím konania vo veci formálneho zisťovania bez toho, aby existovali odôvodnené pochybnosti v zmysle článku 4 ods. 4 nariadenia č. 659/1999⁽²⁾ a judikatúry, sa Komisia dopustila zjavne nesprávneho posúdenia. Keďže napriek existencii doplňujúcich otázok sa už prijalo stanovisko, že došlo k poskytnutiu štátnej pomoci v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, Komisia neuznala predbežný charakter rozhodnutia podľa článku 6 nariadenia č. 659/1999.

4. Štvrtý žalobný dôvod je založený na nedostatočnom a/alebo nesprávnom odôvodnení.

V nadväznosti na predchádzajúci žalobný dôvod o existencii zjavne nesprávneho posúdenia sa žalobkyňa napokon dovoľáva toho, že napadnuté rozhodnutie dostatočne nespĺňa povinnosť odôvodnenia, ktorá Komisii prislúcha podľa článku 296 ZFEÚ.

(¹) Oznámenie Komisie o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov verejnoprávnymi orgánmi (Ú. v. ES C 209, 1997, s. 3).
 (²) Nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES (Ú. v. ES L 83, s. 1; Mim. vyd. 08/001, s. 339).

Žaloba podaná 17. júla 2013 — Moonlight/ÚHVT — Lampenwelt (Moon)

(Vec T-374/13)

(2013/C 274/32)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Moonlight GmbH (Wehr, Nemecko) (v zastúpení: H. Börjes-Pestalozza a M. Nielen, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Lampenwelt GmbH & Co. KG (Schlitz, Nemecko)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 13. mája 2013 vo veci R 676/2012-4 a zaviazal ÚHVT zamietnuť návrh na vyhlásenie neplatnosti ochrannej známky Spoločenstva č. 6 084 081,

— zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: slovná ochranná známka „Moon“ pre tovary zaradené do triedy 11 — ochranná známka Spoločenstva č. 6 084 081.

Majiteľka ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: Lampenwelt GmbH & Co. KG.

Odôvodnenie návrhu na vyhlásenie neplatnosti: absolútne dôvody neplatnosti článku 52 ods. 1 písm. a) a b) nariadenia č. 207/2009.

Rozhodnutie zrušovacieho oddelenia: vyhovie návrhu na vyhlásenie neplatnosti.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia č. 207/2009.

Žaloba podaná 24. júla 2013 — Perfetti Van Melle/ÚHVT (DAISY)

(Vec T-381/13)

(2013/C 274/33)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Perfetti Van Melle SpA (Lainate, Taliansko) (v zastúpení: P. Testa, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu z 10. apríla 2013 vo veci R 427/2012 1 v rozsahu, v akom zamietá prihlášku ochrannej známky „DAISY“ pre tieto výrobky: cukrovinky, zákusky a koláče, bonbóny, mäkké karamelky, gumené sladkosti, karamelka, žuvačky, ovocné želé (cukrovinky), sladké drievko (cukrovinka), lízanky, toffee, pastilky, cukor, čokoláda, kakao,

— zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka Spoločenstva „DAISY“ pre výrobky v triede 30 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 10267037.

Rozhodnutie prieskumového pracovníka: zamietnutie prihlášky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby:

— porušenie článku 7 ods. 1 písm. c) nariadenia č. 207/2009, pretože slovo „DAISY“ nemá opisný charakter,

— porušenie článku 7 ods. 1 písm. c) nariadenia č. 207/2009, pretože slovo „DAISY“ neopisuje základnú vlastnosť výrobku,

— porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009, pretože pojem „DAISY“ má rozlišovaciu spôsobilosť pre cukrovinkové výrobky.

Žaloba podaná 24. júla 2013 — Perfetti van Melle/ÚHVT (MARGARITAS)

(Vec T-382/13)

(2013/C 274/34)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Perfetti van Melle SpA (Lainate, Taliansko) (v zastúpení: P. Testa, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu z 10. apríla 2013 vo veci R 430/2012-1 v rozsahu, v akom zamietá prihlášku ochrannej známky „MARGARITAS“ pre tieto výrobky: cukrovinky, zákusky a koláče, bonbóny, mäkké karamelky, gumené sladkosti, karamelka, žuvačky, ovocné želé (cukrovinky), sladké drievko (cukrovinka), lízanky, toffee, pastilky, cukor, čokoláda, kakao,

— zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka Spoločenstva „MARGARITAS“ pre výrobky v triede 30 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 10261105.

Rozhodnutie prieskumového pracovníka: zamietnutie prihlášky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby:

— porušenie článku 7 ods. 1 písm. c) nariadenia č. 207/2009, pretože slovo „MARGARITAS“ nemá opisný charakter,

- porušenie článku 7 ods. 1 písm. c) nariadenia č. 207/2009, pretože slovo „MARGARITAS“ neopisuje základnú vlastnosť výrobku,
- porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009, pretože pojem „MARGARITAS“ má rozlišovaciu spôsobilosť pre cukrovinkové výrobky.

Žaloba podaná 26. júla 2013 — Federación Nacional de Cafeteros de Colombia/ÚHVT — Hautrive (COLOMBIANO HOUSE)

(Vec T-387/13)

(2013/C 274/35)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Federación Nacional de Cafeteros de Colombia (Bogota, Kolumbia) (v zastúpení: A. Pomares Caballero a M. Pomares Caballero, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Nadine Helene Jeanne Hautrive (Chatou, Francúzsko)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zmenil rozhodnutie piateho odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) zo 17. mája 2013 vo veci R 757/2012-5 a v prejednávacom prípade konštatoval, že podmienky uplatnenia relatívneho dôvodu zamietnutia zápisu uvedené v článku 8 ods. 4 nariadenia č. 207/2009 boli splnené,
- alebo subsidiárne zrušil napadnuté rozhodnutie,
- a v každom prípade zaviazal ÚHVT na náhradu vlastných trov konania, ako aj trov konania vynaložených žalobkyňou.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: Nadine Helene Jeanne Hautrive.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka so slovnými prvkami „COLOMBIANO HOUSE“ pre

výrobky a služby zaradené do tried 16, 25 a 43 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 9 225 798.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní: žalobkyňa.

Namietaná ochranná známka alebo označenie: chránené zemepisné označenie so slovnými prvkami „Café de Colombia“.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: zamietnutie námietky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby:

- porušenie článku 14 nariadenia č. 510/2006,
- porušenie článku 8 ods. 4 nariadenia č. 207/2009 v spojení s článkom 13 nariadenia č. 510/2006,
- porušenie formálnych náležitostí z dôvodu nedostatku odôvodnenia.

Žaloba podaná 1. augusta 2013 — SolarWorld a Solsonica/Komisia

(Vec T-393/13)

(2013/C 274/36)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobcovia: SolarWorld (Bonn, Nemecko) a Solsonica SpA (Citaduale, Taliansko) (v zastúpení: L. Ruessmann, lawyer, a J. Beck, solicitor)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobcovia navrhujú, aby Všeobecný súd:

- vyhlásil žalobu za prípustnú a dôvodnú,
- zrušil článok 1 ods. 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 513/2013⁽¹⁾ v rozsahu, v akom sa sadzba dočasného antidumpingového cla na dovoz fotovoltaických výrobkov na báze kryštálického kremíka, článkov a doštičiek s pôvodom v Číne alebo odosielaných z Číny uplatňuje od 6. augusta 2013,

— uložil colným orgánom členských štátov uplatňovať sadzbu antidumpingového cla uvedenú v článku 1 ods. 2 bode ii) nariadenia Komisie (EÚ) č. 513/2013 od 6. júna 2013,

— uložil Komisii zaplatiť žalobcom náhradu škody, lebo sadzba antidumpingového cla uvedená v článku 1 ods. 2 bode ii) nariadenia Komisie (EÚ) č. 513/2013 sa neuplatňovala od 6. júna 2013, a

zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobcovia uvádzajú štyri žalobné dôvody.

1. V prvom žalobnom dôvode žalobcovia uvádzajú, že prijatie článku 1 ods. 2 bod i) nariadenia Komisie (EÚ) č. 513/2013 porušuje článok 7 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 ⁽¹⁾.
2. V druhom žalobnom dôvode žalobcovia tvrdia, že Komisia sa dopustila zjavne nesprávneho posúdenia skutkového stavu v rozsahu, v akom stanovila postupné vykonanie dočasných antidumpingových opatrení podľa článku 1 ods. 2 bodu i) nariadenia Komisie (EÚ) č. 513/2013.
3. V treťom žalobnom dôvode žalobcovia tvrdia, že Komisia sa tým, že prijala článok 1 ods. 2 bod i) nariadenia Komisie (EÚ) č. 513/2013 dopustila zjavného a závažného porušenia svojej povinnosti náležitej starostlivosti a povinnosti riadnej správy vecí verejných.
4. Vo štvrtom žalobnom dôvode žalobcovia tvrdia, že Komisia konala nezákonne, keď prijala článok 1 ods. 2 bod i) nariadenia Komisie (EÚ) č. 513/2013, a tým spôsobila žalobcom ujmu, pričom povinnosť nahradiť ujmu prináleží Únii podľa článku 340 ods. 2 ZFEÚ.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 513/2013 zo 4. júna 2013, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštalickeho kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov a doštičiek) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielaných z Čínskej ľudovej republiky a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 182/2013, ktorým sa zavádza registrácia tohto dovozu pochádzajúceho alebo odosielaného z Čínskej ľudovej republiky (Ú. v. EÚ L 152, s. 5).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009, o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, s. 51).

Žaloba podaná 2. augusta 2013 — Photo USA Electronic Graphic/Rada

(Vec T-394/13)

(2013/C 274/37)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Photo USA Electronic Graphic, Inc. (Peking, Čína) (v zastúpení: K. Adamantopoulos, advokát)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 412/2013 z 13. mája 2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz keramického stolového a kuchynského riadu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 131, s. 1), v rozsahu, v akom ukladá žalobkyni antidumpingové clo,

— zaviazal žalovanú na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza štyri žalobné dôvody.

Prvý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že Komisia a Rada (ďalej len „inštitúcie“) sa dopustili zjavne nesprávneho posúdenia, keď zahrnuli jednoduché keramické hrnčeky potiahnuté polyesterom medzi výrobky, ktoré sú predmetom vyšetrovania.

Druhý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že priradením potiahnutých keramických hrnčekov medzi ostatný stolový a kuchynský riad inštitúcie nevykonali spravodlivé porovnanie a dopustili sa tak porušenia článku 2 ods. 10 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, s. 51) (ďalej len „základné nariadenie“).

Tretí žalobný dôvod je založený na tvrdení, že inštitúcie porušili článok 3 ods. 7 základného nariadenia, keď nesprávne analyzovali účinky protikonkurenčných praktík vyšetovaných Bundeskartellamt (nemecký orgán pre hospodársku súťaž) na situáciu priemyslu Únie. V tejto súvislosti žalobkyňa tvrdí, že inštitúcie sa dopustili zjavne nesprávneho posúdenia, keď dospeli k záveru, že protikonkurenčné praktiky nemajú vplyv na mikro- a makroekonomické ukazovatele.

Štvrtý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že inštitúcie porušili článok 3 ods. 2 základného nariadenia, keď nevykonali objektívne preskúmanie situácie priemyslu Únie. V tejto súvislosti žalobkyňa tvrdí, že inštitúcie sa dopustili zjavne nesprávneho posúdenia, keď dospeli k záveru, že protikorupčné praktiky nemajú vplyv na mikro- a makroekonomické ukazovatele.

Žaloba podaná 31. júla 2013 — Miettinen/Rada

(Vec T-395/13)

(2013/C 274/38)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Samuli Miettinen (Espoo, Fínsko) (v zastúpení: O. Brouwer a E. Raedts, advokáti)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie Rady z 21. mája 2013, ktorým sa zamietá úplný prístup k dokumentu 12979/12 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 01/003, s. 331), tak ako bolo žalobcovi oznámené 21. mája 2013 listom so spisovou značkou „06/c/02/13“ (napadnuté rozhodnutie), ako aj jeho opätovné zamietnutie z 23. júla 2013,

— zaviazal žalovanú na náhradu trov konania, ktoré vznikli žalobcovi, podľa článku 87 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu, vrátane náhrady trov ostatných účastníkov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza dva žalobné dôvody.

Prvý žalobný dôvod je založený na porušení článku 4 ods. 2 druhej zarážky a článku 4 ods. 3 prvého pododseku nariadenia (ES) č. 1049/2001, keďže napadnuté rozhodnutie sa zakladá na nesprávnom výklade a uplatnení uvedených ustanovení, ktoré sa týkajú ochrany súdneho konania a právneho poradenstva a ochrany prebiehajúceho procesu rozhodovania:

— po prvé Rada nepreukázala, že zverejnenie dokumentu 12979/12 spôsobí jej právnej službe ujmy, na základe ktorých nebude schopná daný dokument v budúcom legislatívnom konaní obhájiť, čo naruší legislatívne konanie,

— po druhé Rada nepreukázala, že dokument 12979/12 je osobitne citlivý a/alebo má široký rozsah, čo by odôvodňovalo neuplatnenie predpokladu v prospech zverejnenia právneho stanoviska v legislatívnom kontexte,

— po tretie teória Rady o ujme je čisto hypotetická; je vecne, ako aj právne nepodložené predpokladať, že obsah názoru, ktorý obsahuje dokument 12979/12, už bol známy v čase prijatia napadnutého rozhodnutia, a

— po štvrté Rada pri odvolaní sa na článok 4 ods. 3 prvý pododsek neuplatnila kritérium prevažujúceho verejného záujmu, keď zohľadnila len možné riziká pre jej proces rozhodovania spojené so zverejnením a nie pozitívne účinky daného zverejnenia *inter alia* na zákonnosť procesu rozhodovania a neuplatnila toto kritérium pri odvolaní sa na článok 4 ods. 2 druhú zarážku.

Druhý žalobný dôvod je založený na porušení povinnosti primeraného odôvodnenia podľa článku 296 ZFEÚ, keďže Rada si nespĺnila povinnosť dostatočne a primerane odôvodniť napadnuté rozhodnutie.

Žaloba podaná 30. júla 2013 — Dosen/ÚHVT — Gramm (Nano-Pad)

(Vec T-396/13)

(2013/C 274/39)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina

Účastníci konania

Žalobca: Franko Dosen (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: H. Losert, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Thomas Gramm (Brémy, Nemecko)

Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie zrušovacieho oddelenia Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 21. septembra 2011 (číslo spisu: 4204 C) vo forme prijatej rozhodnutím štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 13. mája 2013 vo veci R 1981/2011-4.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: slovná ochranná známka „Nano-Pad“ pre tovary triedy 17 — ochranná známka Spoločenstva č. 8 228 421.

Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobca.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: Thomas Gramm.

Odôvodnenie návrhu na vyhlásenie neplatnosti: absolútne dôvody neplatnosti článku 52 ods. 1 písm. a) a b) nariadenia č. 207/2009.

Rozhodnutie zrušovacieho oddelenia: návrhu na vyhlásenie neplatnosti sa čiastočne vyhovel.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia č. 207/2009.

Žaloba podaná 2. augusta 2013 — TVR Automotive/ÚHVT — TVR Italia (TVR)

(Vec T-398/13)

(2013/C 274/40)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: TVR Automotive Ltd (Whiteley, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: A. von Mühlendahl a H. Hartwig, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: TVR Italia Srl (Miláno, Taliansko)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd

- zrušil rozhodnutie druhého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) zo 14. mája 2013 vo veci R 823/2011-2,
- zamietol odvolanie podané 14. apríla 2013 spoločnosťou TVR Italia Srl proti rozhodnutiu námietkového oddelenia ÚHVT zo 14. februára 2011, B 313 248,
- zaviazal žalovaný ÚHVT a spoločnosť TVR Italia Srl na náhradu trov konania v prípade, že by uvedená spoločnosť vstúpila do konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: TVR Italia Srl.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka, ktorá obsahuje slovné prvky „TVR ITALIA“, pre tovary a služby tried 12, 25 a 37 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 5 699 954.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní: žalobkyňa.

Namiataná ochranná známka alebo označenie: národná slovná ochranná známka a slovná ochranná známka Spoločenstva „TVR“ pre tovary a služby tried 9, 11, 12, 25 a 41.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: námietke sa čiastočne vyhovel.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: rozhodnutie námietkového oddelenia sa zrušilo a námietka sa zamietla.

Dôvody žaloby:

- porušenie článku 42 ods. 2 a 3 nariadenia č. 207/2009,
- porušenie zásady *res iudicata* resp. *ne bis in idem*, ako aj článku 42 ods. 2 nariadenia č. 207/2009 v spojení s článkom 15 nariadenia č. 207/2009.

Žaloba podaná 8. augusta 2013 — NIIT Insurance Technologies/ÚHVT (SUBSCRIBE)

(Vec T-404/13)

(2013/C 274/41)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: NIIT Insurance Technologies Ltd (Londýn, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: M. Wirtz, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Žalované: Európska komisia a Európska únia, v pojednávanej veci zastúpené Európskou komisiou

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie piateho odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) zo 4. júna 2013 vo veci R 1308/2012-5 týkajúce sa prihlášky ochrannej známky Spoločenstva č. 10 355 527, slovo: SUBSCRIBE a predchádzajúce rozhodnutie oddelenia ochranných znáмок ÚHVT z 22. mája 2012 v rozsahu, v akom bola ochranná známka odmietnutá ochrana,
- zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „SUBSCRIBE“ pre tovary a služby tried 9, 16 a 42 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 10 355 527.

Rozhodnutie prieskumového pracovníka: zamietnutie prihlášky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby:

- porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) a článku 7 ods. 2 nariadenia č. 207/2009,
- porušenie článku 83 nariadenia č. 207/2009 v spojení so zásadou rovnosti zaobchádzania, ako aj článkov 6 a 14 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd uzatvoreného 4. novembra 1950 v Ríme v znení protokolu č. 11, ktorý nadobudol platnosť 1. novembra 1998,
- porušenie článku 56 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Žaloba podaná 5. augusta 2013 — T & L Sugars a Sidul Açúcares/Komisia

(Vec T-411/13)

(2013/C 274/42)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyne: T & L Sugars Ltd (Londýn, Spojené kráľovstvo) a Sidul Açúcares, Unipessoal L^{da} (Santa Iria de Azóia, Portugalsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck, advokát, a D. Slater, solicitor)

Návrhy

Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:

- zrušil niektoré nariadenia Komisie, ktoré konkurenčne znevýhodňujú trstinový cukor, predovšetkým (i) nariadenia č. 505/2013 ⁽¹⁾ a 629/2013 ⁽²⁾, ktorými sa stanovujú mimoriadne opatrenia, pokiaľ ide o uvoľnenie cukru a izoglukózy mimo kvóty na trh Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roka 2012/2013, (ii) nariadenia č. 574/2013 ⁽³⁾ a 677/2013 ⁽⁴⁾, ktorými sa stanovuje pridelovací koeficient pre dostupné množstvá cukru mimo kvóty, ktoré sa majú predať na trhu Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo, (iii) nariadenie č. 460/2013 ⁽⁵⁾ o stanovovaní minimálnej colnej sadzby pre tretiu čiastkovú verejnú súťaž a nariadenie č. 542/2013 ⁽⁶⁾ o stanovovaní minimálnej colnej sadzby pre štvrtú čiastkovú verejnú súťaž; vyhlásil námietku nezákonnosti nariadenia č. 36/2013 ⁽⁷⁾, ktorým sa otvára stála výzva na predkladanie ponúk na dovoz cukru, na ktorý sa vzťahujú číselné znaky KN 1701 14 10 a 1701 99 10 so zníženým clom na hospodársky rok 2012/2013, podľa článku 277 ZFEÚ za prípustnú a dôvodnú,
- subsidiárne vyhlásil námietku nezákonnosti nariadení č. 505/2013 a 629/2013 podľa článku 277 ZFEÚ za prípustnú a dôvodnú,
- vyhlásil článok 186 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007 ⁽⁸⁾ (prepracované nariadenie) za protiprávny podľa článku 277 ZFEÚ v rozsahu, v akom nesprávne vykonáva príslušné ustanovenia nariadenia (ES) č. 318/2006 ⁽⁹⁾,
- zaviazal Európsku úniu zastúpenú Komisiou na náhradu akejkoľvek škody, ktorá žalobkyniam vznikla v dôsledku toho, že si Komisia porušila povinnosti, a stanovil túto náhradu za škodu vzniknutú žalobkyniam v období od 1. apríla 2013 do 30. júna 2013 na sumu 42 261 036 eur, zvýšenú o ďalšie straty vzniknuté po tomto dni, alebo v akejkoľvek inej výške, ktorá bude zodpovedať škode, ktorú žalobkyne utrpeli alebo ktorá im bude spôsobená, v súlade s tým, čo preukážu v priebehu tohto konania, s osobitným zreteľom na budúcu škodu, pričom všetky tieto sumy musia byť zvýšené o úrok odo dňa vyhlásenia rozsudku Všeobecného súdu do skutočného zaplatenia náhrady škody, a

- zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyne uvádzajú osem žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na porušení zásady zákazu diskriminácie, keďže na jednej strane nariadenia č. 505/2013 a 629/2013 stanovujú fixný všeobecne uplatniteľný poplatok za nadbytočné množstvo vo výške 177 eur a 148 eur za tonu, t. j. menej ako polovicu z obvyklých 500 eur za tonu, použiteľný na špecifické množstvá (celkovo 300 000 ton) cukru, rozdelený medzi žalobkyne, ktoré sú spracovateľmi cukrovej repy, v rovnakom pomere. Na druhej strane nariadenie č. 36/2013 stanovuje neznáme a nepredvídateľné clo, ktoré sa uplatní len na úspešných uchádzačov (ktorými môžu byť spracovatelia trstinového cukru, cukrovej repy alebo tretia osoba), pričom však nespresňuje jeho celkovú výšku.
2. Druhý žalobný dôvod je založený na porušení prepracovaného nariadenia a neexistencii primeraného právneho základu, keďže vzhľadom na nariadenia č. 505/2013 a 629/2013 Komisia nemá právomoc zvyšovať kvóty a je naopak povinná uložiť vysoké a odradzujúce poplatky za uvoľnenie cukru nepodliehajúceho kvóte na trh Únie. Pokiaľ ide o daňové zadávacie konania, Komisia zjavne nie je splnomocnená ani oprávnená prijať tento druh opatrení, ktorých prijatie základné predpisy nikdy nepredpokladali.
3. Tretí žalobný dôvod je založený na porušení zásady právnej istoty, keďže Komisia vytvorila systém, v ktorom výšku cla nemožno predvídať a táto výška nie je stanovená prostredníctvom stálych objektívnych kritérií, ale sa určuje na základe subjektívnej ochoty zaplatiť clo (navyše zo strany subjektov, ktoré v tomto ohľade podliehajú rôznym tlakom a podnetom), pričom neexistuje skutočná súvislosť so skutočne dovážanými výrobkami.
4. Štvrtý žalobný dôvod je založený na porušení zásady proporcionality, keďže Komisia mohla na prekonanie nedostatku zásob prijať aj menej obmedzujúce opatrenia, ktoré by neboli prijaté výlučne v neprospech dovážajúcich spracovateľov cukru.
5. Piaty žalobný dôvod je založený na porušení zásady legitímnej dôvery, keďže žalobkyne oprávnene očakávali, že Komisia na obnovenie dostatočných zásob surového trstinového cukru určeného na spracovanie použije opatrenia stanovené nariadením č. 1234/2007. Žalobkyne takisto oprávnene očakávali, že Komisia zachová rovnováhu medzi dovážajúcimi spracovateľmi a domácimi výrobcami cukru.
6. Šiesty žalobný dôvod je založený na porušení povinnosti náležitej starostlivosti a riadnej správy vecí verejných, keďže Komisia sa pri správe trhu s cukrom opakovane dopustila zásadných pochybení a sama si protirečila, čo

svedčí prinajmenšom o jej nedostatočnom pochopení základných trhových mechanizmov. Napríklad jej účtovná súvaha, ktorá predstavuje jeden z najdôležitejších nástrojov na určenie obsahu a načasovania intervencií na trhu, bola výrazne nesprávna a spočívala na chybnnej metodológii. Navyše opatrenia prijaté Komisiou na odstránenie nedostatku zásob boli zjavne nevhodné.

7. Siedmy žalobný dôvod je založený na porušení článku 39 ZFEÚ, keďže Komisii sa nepodarilo dosiahnuť dva z cieľov, ktoré sú stanovené v tomto ustanovení Zmluvy.
8. Ôsmy žalobný dôvod je založený na porušení nariadenia Komisie č. 1006/2011⁽¹⁾. Clo uplatnené na rafinovaný cukor je len zanedbateľne vyššie ako clo pre surový cukor, pričom rozdiel predstavuje približne 20 eur na tonu. To jasne kontrastuje s rozdielom 80 eur medzi štandardným dovozným clom pre rafinovaný cukor (419 eur) a surový cukor určený na rafináciu (339 eur), ktoré stanovuje nariadenie Komisie č. 1006/2011.

Okrem toho na podporu svojej žaloby o náhradu škody žalobkyne uvádzajú, že Komisia zjavne a vo veľkom rozsahu prekročila mieru voľnej úvahy, ktorú jej priznáva nariadenie č. 1234/2007, a to z dôvodu svojej nečinnosti a nevhodnosti jej konania. Navyše skutočnosť, že Komisia neprijala primerané opatrenia, predstavuje zjavné porušenie právnej normy, „ktorej cieľom je priznať práva jednotlivcom“. Komisia porušila najmä všeobecné zásady práva Únie týkajúce sa právnej istoty, zákazu diskriminácie, proporcionality, legitímnej dôvery a povinnosti náležitej starostlivosti a riadnej správy vecí verejných.

(1) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 505/2013 z 31. mája 2013, ktorým sa stanovujú ďalšie mimoriadne opatrenia, pokiaľ ide o uvoľnenie cukru a izoglukózy mimo kvóty na trh Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roka 2012/2013 (Ú. v. EÚ L 147, s. 3).

(2) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 629/2013 z 28. júna 2013, ktorým sa stanovujú ďalšie mimoriadne opatrenia, pokiaľ ide o uvoľnenie cukru a izoglukózy mimo kvóty na trh Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roka 2012/2013 (Ú. v. EÚ L 179, s. 55).

(3) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 574/2013 z 19. júna 2013, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient pre dostupné množstvá cukru mimo kvóty, ktoré sa majú predať na trhu Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roka 2012/2013 (Ú. v. EÚ L 168, s. 29).

(4) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 677/2013 zo 16. júla 2013, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient pre dostupné množstvá cukru mimo kvóty, ktoré sa majú predať na trhu Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roka 2012/2013 (Ú. v. EÚ L 194, s. 5).

(5) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 460/2013 zo 16. mája 2013 o stanovovaní minimálnej colnej sadzby na cukor pre tretiu čiastkovú verejnú súťaž v rámci výberového konania vyhláseného vykonávacím nariadením (EÚ) č. 36/2013 (Ú. v. EÚ L 133, s. 20).

- (6) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 542/2013 z 13. júna 2013 o stanovovaní minimálnej colnej sadzby na cukor pre štvrtú čiastkovú verejnú súťaž v rámci výberového konania vyhláseného vykonávacím nariadením (EÚ) č. 36/2013 (Ú. v. EÚ L 162, s. 7).
- (7) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 36/2013 z 18. januára 2013, ktorým sa otvára stála výzva na predkladanie ponúk na dovoz cukru, na ktorý sa vzťahujú číselné znaky KN 1701 14 10 a 1701 99 10 so zníženým clom na hospodársky rok 2012/2013 (Ú. v. EÚ L 16, s. 7).
- (8) Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 299, s. 1).
- (9) Nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (Ú. v. EÚ L 58, s. 1).
- (10) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1006/2011 z 27. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 282, s. 1).

Žaloba podaná 9. augusta 2013 — Chin Haur Indonesia/Rada

(Vec T-412/13)

(2013/C 274/43)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Chin Haur Indonesia, PT (Tangerang, Indonézia) (v zastúpení: T. Müller-Ibold a F.-C. Laprévotte, advokáti)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- čiastočne zrušil článok 1 ods. 1 a 3 vykonávacieho nariadenia Rady č. 501/2013 (1) v rozsahu, v akom rozširuje antidumpingové clo na žalobkyňu a zamietla jej žiadosť o výnimku,
- zaviazal Radu na náhradu trov konania, ako aj iných výdavkov, ktoré žalobkyňi vznikli v súvislosti s týmto konaním,
- prijal všetky opatrenia, ktoré považuje za vhodné.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza päť žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že Komisia a Rada nepreukázali, že dovoz z Indonézie obchádza colné právne predpisy, čím sa dopustili zjavne nesprávneho posúdenia, keďže:
 - záver, že došlo k zmene štruktúry obchodu, je zjavne nesprávny,
 - Rada nesprávne tvrdila, že výrobcovia z Indonézie, najmä žalobkyňa, prekladali bicykle z Číny do EÚ.
2. Druhý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že Rada nesprávne konštatovala, že žalobkyňa nespôsobuje a že neexistencia takejto spolupráce odôvodňuje zamietnutie výnimky, keďže:
 - žalobkyňa spolupracovala v rámci svojich najlepších schopností a možností,
 - konštatovanie neexistencie spolupráce je neodôvodnené,
 - konštatovanie Rady o neexistencii spolupráce predstavuje nedostatok odôvodnenia,
 - Rada nezohľadnila dodatočné informácie, ktoré jej žalobkyňa predložila.
3. Tretí žalobný dôvod je založený na tvrdení, že právo žalobkyne na spravodlivé súdne konanie bolo pri preskúmaní porušené, keďže:
 - Komisia si nespĺnila povinnosť nestranne zohľadniť dôkazy, ktoré jej boli predložené,
 - preskúmanie Komisie obsahuje procesné vady.
4. Štvrtý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že zamietnutie výnimky pre žalobkyňu predstavuje porušenie zásady rovnosti zaobchádzania, keďže:
 - Komisia sa voči žalobkyňi dopustila diskriminácie, keď udelila výnimku vývozcom v rovnakom postavení, ako má žalobkyňa, a jej žiadosť o výnimku zamietla,
 - so žalobkyňou sa nesprávne zaobchádzalo rovnako ako s výrobcami, ktorí nespôsobovali.
5. Piaty žalobný dôvod je založený na tvrdení, že zistenia o ujme a dumpingu uvedené vo vykonávacom nariadení nie sú v súlade so základným antidumpingovým nariadením, keďže:
 - zistenie o oslabení nápravného účinku antidumpingového cla je chybné,

— Komisia konštatovala dumping prostredníctvom nespoľahlivých a nevhodných údajov a nesprávne zamietla zohľadniť údaje o cenách predloženej žalobkyňou.

(¹) Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 501/2013 z 29. mája 2013, ktorým sa konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 990/2011 na dovoz bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozširuje na dovoz bicyklov odosielaných z Indonézie, Malajzie, zo Srí Lanky a z Tuniska bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Indonézii, Malajzii, na Srí Lanke a v Tunisku (Ú. v. EÚ L 153, s. 1).

Žaloba podaná 9. augusta 2013 — City Cycle Industries/Rada

(Vec T-413/13)

(2013/C 274/44)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: City Cycle Industries (Kolombo, Srí Lanka) (v zastúpení: T. Müller-ibold a F.-C. Laprévotte, advokáti)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- čiastočne zrušil článok 1 ods. 1 a 3 vykonávacieho nariadenia Rady č. 501/2013 (¹) v rozsahu, v akom rozširuje antidumpingové clo na žalobkyňu a zamietla jej žiadosť o výnimku,
- zaviazal Radu na náhradu trov konania, ako aj iných výdavkov, ktoré žalobkyňi vznikli v súvislosti s týmto konaním,
- prijal všetky opatrenia, ktoré považuje za vhodné.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza päť žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že Komisia a Rada nepreukázali, že dovoz zo Srí Lanky obchádza colné právne predpisy, čím sa dopustili zjavne nesprávneho posúdenia, keďže:
 - záver, že došlo k zmene štruktúry obchodu, je zjavne nesprávny,

— Rada nesprávne tvrdila, že výrobcovia zo Srí Lanky, najmä žalobkyňa, prekladali bicykle z Číny do EÚ.

2. Druhý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že Rada nesprávne konštatovala, že žalobkyňa nespupracuje a že neexistencia takejto spolupráce odôvodňuje zamietnutie výnimky, keďže:
 - žalobkyňa spolupracovala v rámci svojich najlepších schopností a možností,
 - konštatovanie neexistencie spolupráce je neodôvodnené,
 - konštatovanie Rady o neexistencii spolupráce predstavuje nedostatok odôvodnenia,
 - Rada nezohľadnila dodatočné informácie, ktoré jej žalobkyňa predložila.

— žalobkyňa spolupracovala v rámci svojich najlepších schopností a možností,

— konštatovanie neexistencie spolupráce je neodôvodnené,

— konštatovanie Rady o neexistencii spolupráce predstavuje nedostatok odôvodnenia,

— Rada nezohľadnila dodatočné informácie, ktoré jej žalobkyňa predložila.

3. Tretí žalobný dôvod je založený na tvrdení, že právo žalobkyne na spravodlivé súdne konanie bolo pri preskúmaní porušené, keďže:
 - vykonávacie nariadenie porušuje zásady náležitej starostlivosti a riadnej správy vecí verejných,
 - neúplný spis, ktorý bol predložený žalobkyňi, predstavuje porušenie jej práva na obhajobu.

— vykonávacie nariadenie porušuje zásady náležitej starostlivosti a riadnej správy vecí verejných,

— neúplný spis, ktorý bol predložený žalobkyňi, predstavuje porušenie jej práva na obhajobu.

4. Štvrtý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že zamietnutie výnimky pre žalobkyňu predstavuje porušenie zásady rovnosti zaobchádzania, keďže:
 - Komisia sa voči žalobkyňi dopustila diskriminácie, keď udelila výnimku vývozcom v rovnakom postavení, ako má žalobkyňa, a jej žiadosť o výnimku zamietla,
 - so žalobkyňou sa nesprávne zaobchádzalo rovnako ako s výrobcami, ktorí nespupracovali.

— Komisia sa voči žalobkyňi dopustila diskriminácie, keď udelila výnimku vývozcom v rovnakom postavení, ako má žalobkyňa, a jej žiadosť o výnimku zamietla,

— so žalobkyňou sa nesprávne zaobchádzalo rovnako ako s výrobcami, ktorí nespupracovali.

5. Piaty žalobný dôvod je založený na tvrdení, že zistenia o ujme a dumpingu uvedené vo vykonávacom nariadení nie sú v súlade so základným antidumpingovým nariadením, keďže:
 - zistenie o oslabení nápravného účinku antidumpingového cla je chybné,
 - zistenie o dumpingu uvedené vo vykonávacom nariadení je chybné.

— zistenie o oslabení nápravného účinku antidumpingového cla je chybné,

— zistenie o dumpingu uvedené vo vykonávacom nariadení je chybné.

(¹) Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 501/2013 z 29. mája 2013, ktorým sa konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 990/2011 na dovoz bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozširuje na dovoz bicyklov odosielaných z Indonézie, Malajzie, zo Srí Lanky a z Tuniska bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Indonézii, Malajzii, na Srí Lanke a v Tunisku (Ú. v. EÚ L 153, s. 1).

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU

Žaloba podaná 6. júna 2013 — ZZ/Komisia

(Vec F-56/13)

(2013/C 274/45)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: ZZ (v zastúpení: L. Vogel, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia týkajúceho sa prevodu dôchodkových práv žalobkyne do dôchodkového systému Únie, ktoré uplatňuje nové VVU k článku 11 a 12 prílohy VIII služobného poriadku úradníkov

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie prijaté menovacím orgánom 27. februára 2013, ktorým boli zamietnuté sťažnosti podané žalobkyňou 7. januára 2013 proti rozhodnutiam PMO.4 z 10. októbra 2012,

— zrušiť aj uvedené rozhodnutia prijaté PMO.4 z 10. októbra 2012, proti ktorým boli podané sťažnosti žalobkyne,

— určiť nezákonnosť všeobecných vykonávacích ustanovení k článkom 11 a 12 prílohy VIII služobného poriadku, ako boli prijaté 3. marca 2011, predovšetkým ich článok 9 a vyhlásiť ich za neuplatniteľné v prejednávanej veci,

— zaviazať Komisiu náhradu trov konania.

Žaloba podaná 26. apríla 2013 — ZZ/Komisia

(Vec F-60/13)

(2013/C 274/46)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: ZZ (v zastúpení: F. Frabetti, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Predmet a opis sporu

Zrušenie implicitného rozhodnutia o zamietnutí žiadosti podanej žalobcom na základe článku 90 ods. 1 služobného poriadku týkajúcej sa opravy zápisov jeho neprítomnosti z dôvodu choroby v aplikácii SysPer2

Návrhy žalobcu

— zrušiť implicitné rozhodnutie o zamietnutí žiadosti č. D/299/12 podanej žalobcom 13. apríla 2012, pokiaľ ide o opravu zápisov jeho neprítomnosti z dôvodu choroby v SysPer2 zohľadňujúce iba pracovné dni, a to od 13. apríla 2009 do dátumu jeho žiadosti,

— zrušiť explicitné rozhodnutie o zamietnutí žiadosti č. D/299/12 podanej žalobcom 13. apríla 2012, pokiaľ ide o 5 dní stiahnutých z jeho nároku na dovolenku v roku 2012,

— zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 25. júna 2013 — ZZ a i./EIB

(Vec F-61/13)

(2013/C 274/47)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyne: ZZ a i. (v zastúpení: L. Levi, advokát)

Žalovaná: Európska investičná banka

Predmet a opis sporu

Zrušenie individuálnych rozhodnutí uplatniť na žalobkyne prémie podľa nového systému výkonu a zrušenie rozhodnutí o poskytnutí prémie žalobkyňam v rozpore s novým systémom výkonu, ako aj následná žiadosť o zviazanie EIB na zapltenie náhrady škody

Návrhy žalobkyní

- zrušiť individuálne rozhodnutia uplatniť na žalobkyne prémie v rozsahu v akom tieto rozhodnutia predstavujú uplatnenie nového systému výkonu,
- subsidiárne zrušiť rozhodnutie o poskytnutí prémie 2 žalobkyňam v rozsahu, v akom sú tieto rozhodnutia v rozpore s novým systémom výkonu,
- zaviazat' žalovanú na zaplatenie náhrady škody,
- vyzvať žalovanú v rámci opatrení na zabezpečenie priebehu konania predložiť dokumenty, pokiaľ ich nevydá bez vyzvania,
- zaviazat' EIB na náhradu trov konania.

- zaviazat' žalovaného na zaplatenie sumy vo výške 58 000 eur ako náhrady nemajetkovej ujmy,
- zaviazat' Súdny dvor na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 4. júla 2013 — ZZ/Europol**(Vec F-66/13)**

(2013/C 274/49)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobkyňa: ZZ (v zastúpení: J.-J. Ghosez, advokát)**Žalovaný: Európsky policajný úrad (Europol)***Žaloba podaná 28. júna 2013 — ZZ/Súdny dvor****(Vec F-64/13)**

(2013/C 274/48)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobkyňa: ZZ (v zastúpení: F. Rolinger, advokát)**Žalovaný: Súdny dvor Európskej únie***Predmet a opis sporu**

Zrušenie hodnotiacej správy žalobkyne za obdobie od 1. januára 2008 do 31. decembra 2008, ako aj zaviazanie žalovaného na zaplatenie náhrady nemajetkovej ujmy

Návrhy žalobkyne

- zrušiť hodnotiacu správu žalobkyne za obdobie od 1. januára do 31. decembra 2008,
- zrušiť rozhodnutie o zamietnutí sťažnosti z 21. marca 2013,

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia neobnoviť žalobkyňu zmluvu na dobu určitú

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie prijaté žalovaným 28. septembra 2012, ktorým žalovaný informuje žalobkyňu, že neobnoví jej zmluvu na dobu určitú, ktorá uplynie 31. decembra 2012, ako aj potvrdzujúce rozhodnutie, ktorým sa zamietajú sťažnosť žalobkyne prijatá 9. apríla 2013,
- zaviazat' žalovaného zaplatiť žalobkyňi rozdiel medzi výškou odmeny, ktorú by mohla požadovať, ak by ostala v jeho službách, a výškou odmeny, honorárov, dávok v nezamestnanosti alebo akejkoľvek inej náhradnej dávky, ktorú skutočne poberala od 1. januára 2013 namiesto odmeny, ktorú dostávala ako dočasný zamestnanec,
- zaviazat' Europol na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 8. júla 2013 — ZZ/Europol**(Vec F-67/13)**

(2013/C 274/50)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobkyňa:* ZZ (v zastúpení: J.-J. Ghosez, advokátka)*Žalovaný:* Európsky policajný úrad (Europol)**Predmet a opis sporu**

Zrušenie rozhodnutia neobnoviť žalobkyňu zmluvu na dobu určitú.

Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie prijaté žalovaným 26. septembra a 7. decembra 2012, ktorým žalovaný informuje žalobkyňu, že neobnoví jej zmluvu na dobu určitú, ktorá uplynie 31. marca 2013, ako aj rozhodnutie, ktorým sa zamietá sťažnosť žalobkyne prijatá 9. apríla 2013,

— zaviazať žalovaného zaplatiť žalobkyňu rozdiel medzi výškou odmeny, ktorú by mohla požadovať, ak by ostala v jeho službe, a výškou odmeny, honorárov, dávok v nezamestnanosti alebo akejkoľvek inej náhradnej dávky, ktorú skutočne poberala od 1. apríla 2013 namiesto odmeny, ktorú dostávala ako dočasný zamestnanec,

— zaviazať Europol na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 9. júla 2013 — ZZ/ECB**(Vec F-68/13)**

(2013/C 274/51)

*Jazyk konania: angličtina***Účastníci konania***Žalobca:* ZZ (v zastúpení: L. Levi, advokát)*Žalovaná:* Európska centrálna banka**Predmet a opis sporu**

Zrušenie rozhodnutia ECB o skončení interného administratívneho šetrenia a správy z tohto šetrenia, ako aj náhrada nemajetkovej ujmy, ktorú utrpel žalobca

Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie Výkonnej rady zo 7. januára 2013, ktorým sa vzhľadom na záverečnú správu rozhodlo o skončení interného administratívneho šetrenia,

— zrušiť v dôsledku toho šetrenie a správu o šetrení a začať nové šetrenie, v ktorom sa náležite posúdia skutkové okolnosti,

— priznať náhradu majetkovej ujmy stanovenú *ex aequo et bono* vo výške 50 000 eur,

— zaviazať žalovanú na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 9. júla 2013 — ZZ/Komisia**(Vec F-69/13)**

(2013/C 274/52)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobkyňa:* ZZ (v zastúpení: S. Orlandi, J.-N. Louis, D. Abreu Caldas, advokáti)*Žalovaná:* Európska komisia**Predmet a opis sporu**

Zrušenie rozhodnutia o uskutočnení výpočtu odpracovaných rokov na účely práv na dôchodok získaných pred nástupom do služby na základe nových VVU

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie o výpočte odpracovaných rokov v rámci dôchodkového systému inštitúcií Európskej únie (ďalej len „DSIEÚ“) v prípade prevodu jej práv na dôchodok do tohto systému pri uplatnení všeobecných vykonávacích ustanovení (ďalej len „VVU“) k článku 11 ods. 2 prílohy VIII služobného poriadku úradníkov z 3. marca 2011,

— zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 15. júla 2013 — ZZ/EEA**(Vec F-71/13)**

(2013/C 274/53)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobca:* ZZ (v zastúpení: S. Orlandi, J.-N. Louis, D. Abreu Caldas, advokáti)*Žalovaná:* Európska environmentálna agentúra (EEA)**Predmet a opis sporu**

Zrušenie zamietnutia žiadosti žalobcu o začatie administratívneho vyšetrovania na účely preukázania alebo spresnenia skutočností týkajúcich sa obťažovania

Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie orgánu oprávneného uzatvárať pracovné zmluvy, ktorým sa zamietla jeho žiadosť o začatie administratívneho vyšetrovania na účely preukázania alebo spresnenia skutočností týkajúcich sa obťažovania,
- zaviazat' EEA na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 15. júla 2013 — ZZ a i./EIF**(Vec F-72/13)**

(2013/C 274/54)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobcovia:* ZZ a i. (v zastúpení: L. Levi, advokát)*Žalovaný:* Európsky investičný fond (EIF)**Predmet a opis sporu**

Zrušenie rozhodnutí uvedených vo výplatných listinách žalobcov o uplatnení rozhodnutia správnej rady stanovujúceho

nárast platov obmedzený na 2,3 % na žalobcov; rozhodnutie generálneho riaditeľa EIF, ktorým sa podľa žalobcov stanovuje nová tabuľka zásluh so znížením o 1 — 2 % platu a rozhodnutie riadiaceho výboru EIB, ktorým sa podľa žalobcov stanovuje tabuľka zásluh so znížením o 1 — 2 % platu, ako aj následný návrh smerujúci k tomu, aby bol EIF zaviazaný zaplatiť rozdiely v odmenách a vyplatíť náhradu škody a úroky

Návrhy žalobcov

- zrušiť rozhodnutia uplatniť na žalobcov rozhodnutie správnej rady EIF zo 4. februára 2013 stanovujúceho platový nárast maximálne na 2,3 %, rozhodnutie generálneho riaditeľa EIF stanovujúce novú tabuľku zásluh so znížením o 1 až 2 % platu podľa žalobcov, uvedené rozhodnutia sú vyvodené z rozhodnutia Správnej rady EIB z 18. decembra 2012 stanovujúceho platový nárast maximálne o 2,3 % a z rozhodnutia riadiaceho výboru EIB z 29. januára 2013 definujúceho tabuľku zásluh so znížením o 1 až 2 % platu podľa žalobkyň (rozhodnutia EIF uvedené vyššie boli uvedené na výplatných listinách za apríl 2013), ako aj zrušiť v rovnakom rozsahu všetky rozhodnutia EIF obsiahnuté v neskorších výplatných listinách,

- zaviazat' žalovaného na zaplatenie rozdielu v odmene vyplývajúceho z už citovaných rozhodnutí správnej rady EIF a generálneho riaditeľa EIF zo 4. februára 2013, Správnej rady EIB z 18. decembra 2012 a riadiaceho výboru EIB z 29. januára 2013 v porovnaní s uplatnením tabuľky zásluh „4-3-2-1-0“ a „novou“ tabuľkou „5-4-3-1-0“, alebo subsidiárne pre žalobcov majúcich známku A v porovnaní s uplatnením tabuľky zásluh „3-2-1-0-0“ a pre žalobcov patriacich do „novej“ tabuľky v porovnaní s novou tabuľkou „4-3-2-0-0“; tento rozdiel v odmene treba zvýšiť o úroky z omeškania plynúce od 15. apríla 2013, a potom 15. každý mesiac až po úplné vyplatenie, pričom sú tieto úroky stanovené vo výške sadzby ECB zvýšenej o 3 percentuálne body,

- zaviazat' žalovaného na náhradu škody spôsobenej z dôvodu straty kúpnej sily, pričom táto škoda bola ohodnotená *ex aequo et bono* a približne na 1,5 % mesačnej odmeny každého žalobcu,

- vyzvať žalovaného v rámci opatrení na zabezpečenie priebehu konania predložiť nasledovné dokumenty, pokiaľ ich nepredloží bez vyzvania:

- rozhodnutie správnej rady EIF z 24. septembra 2001 o úprave pracovnoprávneho postavenia zamestnancov EIF,

- rozhodnutie EIF, ktorým sa upravuje „príslušný postup“ uvedený v rozhodnutí správnej rady EIF z 24. septembra 2001 o úprave pracovnoprávneho postavenia zamestnancov EIF,
- rozhodnutie správnej rady EIF, v zásade zo 4. februára 2013 o prijatí rozpočtu pre zamestnancov na rok 2013,
- rozhodnutie generálneho riaditeľa EIF o stanovení novej tabuľky zásluh na rok 2013,
- zápisnica zo zasadania správnej rady EIB z 18. decembra 2012,
- zápisnica zo zasadania riadiaceho výboru EIB z 29. januára 2013,
- poznámka personálneho riaditeľstva EIB „personnel/ASP/2013-5“ z 29. januára 2013,
- Corporate Operational Plans 2013 — 2015 vypracované EIB a EIF,
- zaviazať EIF na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 17. júla 2013 — ZZ/ECB

(Vec F-73/13)

(2013/C 274/55)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: ZZ (v zastúpení: L. Levi, advokát)

Žalovaná: Európska centrálna banka

Predmet a opis sporu

Návrh na zrušenie rozhodnutia ECB z 28. mája 2013 o odvolaní žalobcu na základe disciplinárneho postihu a návrh na náhradu nemajetkovej ujmy, ktorú žalobca utrpel

Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 28. mája 2013 o odvolaní na základe disciplinárneho postihu s účinnosťou od 31. augusta 2013,
- v dôsledku toho nariadiť opätovné dosadenie žalobcu v celom rozsahu spolu s primeraným zverejnením na obnovu jeho dobrého mena,
- v každom prípade vyplatiť žalobcovi náhradu spôsobenej nemajetkovej ujmy ohodnotenej *ex aequo et bono* na 20 000 eur,
- zaviazať ECB na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 25. júla 2013 — ZZ/Komisía

(Vec F-74/13)

(2013/C 274/56)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: ZZ (v zastúpení: S. Orlandi, J.-N. Louis, D. Abreu Caldas, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia týkajúceho sa prevodu dôchodkových práv žalobkyne do dôchodkového systému Únie, ktoré uplatňuje nové VVU k článkom 11 a 12 prílohy VIII služobného poriadku úradníkov

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie o prevode jej dôchodkových práv do dôchodkového systému inštitúcií Európskej únie (ďalej len „DSIEÚ“) získaných pred jej nástupom do služby v súlade s výpočtom odpracovaných rokov stanovených podľa všeobecných vykonávajúcich ustanovení (ďalej len „VVU“) k článku 11 ods. 2 prílohy VIII služobného poriadku z 3. marca 2011,
- zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 1. augusta 2013 — ZZ/Komisia**(Vec F-75/13)**

(2013/C 274/57)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania**

Žalobca: ZZ (v zastúpení: D. Abreu Caldas, A. Coolen, É. Marchal, J.-N. Louis, S. Orlandi, advokáti)

Žalovaná: Komisia

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia nepriznať žalobcovi nárok na príspevok na expatriáciu

Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie PMO zo 4. októbra 2012, ktorým sa žalobcovi zamietol nárok na príspevok na expatriáciu stanovený v článku 4 prílohy VII služobného poriadku,

— zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 274/51	Vec F-68/13: Žaloba podaná 9. júla 2013 — ZZ/ECB.....	31
2013/C 274/52	Vec F-69/13: Žaloba podaná 9. júla 2013 — ZZ/Komisia.....	31
2013/C 274/53	Vec F-71/13: Žaloba podaná 15. júla 2013 — ZZ/EEA.....	32
2013/C 274/54	Vec F-72/13: Žaloba podaná 15. júla 2013 — ZZ a i./EIF.....	32
2013/C 274/55	Vec F-73/13: Žaloba podaná 17. júla 2013 — ZZ/ECB.....	33
2013/C 274/56	Vec F-74/13: Žaloba podaná 25. júla 2013 — ZZ/Komisia.....	33
2013/C 274/57	Vec F-75/13: Žaloba podaná 1. augusta 2013 — ZZ/Komisia.....	34



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK